

3 Aruba

38 processen-verbaal tijdens preventieve fouilleeractie



9 Wereld

Trump's brengen stem uit



10 Economie

Dure yen raakt Toyota minder dan gevreesd



12 Sport

Oranje maakt zich klaar voor oefeninterland



Aruba eerste land Cariben samenwerking Airbnb ATA wil dat Airbnb-verhuurders getraind worden op hospitality

ORANJESTAD — Aruba heeft als eerste land in de Cariben gisteren een memorandum of understanding (MOU) getekend samen met Airbnb. De bedoeling is dat binnenkort een werkgroep wordt gevormd om dit hard groeiende fenomeen op zowel belasting- als kwaliteitsgebied te reguleren. Aruba Tourism Authority (ATA) heeft de wens dat alle verhuurders getraind worden op wat *hospitality* inhoudt.

door onze verslaggever Bobby Spier

Het aantal Airbnb's op Aruba is gestegen naar 1.360 verblijven. In 2015 maakten al rond de 13.000 toeristen op Aruba gebruik hiervan, maar de cijfers voor dit jaar zijn nog niet bekend. ATA en ex-Toerisme-minister Otnar Oduber waren sinds mei al in gesprek met Airbnb, omdat zij een stijgende trend zagen voor dit type verblijf. Zo wilden zij een protocol opstellen waarin regels staan over de afdracht van toeristenbelasting en het aantal dagen dat particulieren een ruimte aan een toerist mogen verhuren, zoals dat voor Amsterdam geldt.

Dit om eerlijke concurrentie met de hotels te bevorderen, maar ook om de kwaliteit te waarborgen. Oduber zei hierover in augustus tegen *Amigoe*: "De kwaliteit van de verblijven moet goed zijn en daarom moeten alle huizen, appartementen en condominiums straks een vergunning aanvragen om dit te kunnen verhuren, waardoor ze ook de juiste 9 procent *roomtax* per dag betalen in plaats van de 3 procent BBO en BAZV." Airbnb werd al in de aangenomen all-inclusivewet opgenomen aan de lijst met accommodaties (lodgement) waar een vergunning voor benodigd is.

Belasting innen

Maar sinds de MOU-ondertekening met Airbnb gisteren moeten binnenkort meer concrete regels worden opgesteld om Airbnb te reguleren, laat directeur Ronella Tjin Asjoe-Croes van ATA aan Amigoe weten. "De overeenkomst stelt dat we binnenkort een werkgroep vormen om meerdere aspecten in te vullen", in gesprek met Airbnb, omdat zij een stijgende trend zagen voor dit type verblijf. Zo wilden zij een protocol opstellen waarin regels staan over de afdracht van toeristenbelasting en het aantal dagen dat particulieren een ruimte aan een toerist mogen verhuren, zoals dat voor Amsterdam geldt.

Trainen op kwaliteit

Wat van belang is voor ATA is dat de kwaliteit van de aangeboden Airbnb's en de daarbij geboden service, hoog is. Om die reden heeft ATA de wens dat alle aanbieders getraind worden op het gebied van *hospitality*. "Dit zodat iedereen weet wat dit inhoudt en we een kwalitatief hoog product kunnen aanbieden aan bezoekers",

stelt zij. Op de vraag of ATA nu klachten ontvangt over Airbnb's op Aruba, reageert ze: "Nee, we hebben geen klachten en problemen ontvangen, de *reviews* over Aruba zijn goed. Maar we willen dat het Aruba certification program verplicht wordt voor alle *hosts* en aanbieders die hiervoor een vergunning moeten aanvragen." Het certificatieprogramma betreft een educatief programma dat is ontworpen voor alle personen die werkzaam zijn in de toeristische industrie, waardoor de kennis over het 'product Aruba verbeterd wordt' en waarbij de focus ligt op het aanbieden van 'excellente service'. Tot op heden is dus nog onbekend of dit programma straks voor alle aanbieders gaat gelden, en of dit ook met terugwerkende kracht wordt ingediend voor mensen die al een vergunning hebben.

Unieke reiservaring

Airbnb zelf geeft aan blij te zijn met de samenwerking met Aruba. "Het is een genoegen om het eerste partnership tussen Airbnb en een Caribisch land te hebben dat zo'n hoge reputatie heeft", stelt Shawn Sullivan, public policy manager van Airbnb van Centraal Amerika en de Cariben. "Airbnb werkt samen met ATA om het aanbod uit te breiden voor de duizenden gebruikers die geïnteresseerd zijn in een unieke reiservaring. De samenwerking geeft meer opties voor bezoekers die naar Aruba gaan, maar bevordert ook een duurzaam toerisme dat onderdeel van de lokale economie van Aruba vormt", stelt hij.

Moderne uitstraling voor nieuw gebouw Douane



ORANJESTAD — Justitie-minister Arthur Dowers (links) en Infrastructuur-minister Benny Sevinger (midden) bekijken drie verschillende ontwerpen voor het nieuwe gebouw van de Douane. Deze overheidsdienst is nu nog gevestigd aan de L.G. Smith Boulevard, maar dat gebouw voldoet niet meer aan de eisen en de plannen zijn om in Barcadera een nieuw gebouw neer te zetten. Het *Infrateam*, dat onder Sevinger valt, heeft samen met de Douane naar de vereisten gekeken en een plan opgesteld voor een aanbesteding. Verschillende architectenbureaus hebben daar ontwerpen voor ingediend en drie daarvan zijn nu geselecteerd. Een zogenaamde evaluatiecommissie gaat uit deze drie een keuze maken, zodat de bouw daarna kan beginnen. Volgens de leider van de commissie is vooral de vormgeving van het gebouw van belang, de nieuwbouw hoeft geen miljoen te kosten. Minister Sevinger wil het huidige gebouw van de Douane laten opknappen en ook dat zal via een aanbesteding gaan. Verschillende belangstellenden hebben het bestek gekocht (omschrijving van het bouwwerk en de werkzaamheden) en op 9 december begint de selectie.

Schadevergoeding om verkrachtingsverhaal VS

CHARLOTTESVILLE — Een journaliste van tijdschrift *Rolling Stone* en haar werkgever moeten een schadevergoeding van drie mil-

joen dollar betalen aan een medewerkster van de University of Virginia in Charlottesville. Het blad stelde in een artikel dat de voormalige decaan onverschillig stond tegenover beschuldigingen van seksueel misbruik op de campus.

Een jury besloot gisteren in Charlottesville dat de auteur van het artikel 2 miljoen dollar moet betalen aan de vrouw. Ook het tijdschrift moet afrekenen. Daar gaat het om een schadevergoeding van een miljoen.

De zaak draait om het overstreden artikel 'Een verkrachting op Campus', over de groepsverkrachting van een studente. Toen bleek dat de journaliste grote fouten had gemaakt, trok *Rolling Stone* het artikel in.

De decaan nam daar geen genoegen mee en stapte naar de rechter. Ze vond dat ze was neergezet als de schurk van het verhaal en kreeg gelijk van de jury. De vrouw heeft inmiddels een andere baan binnen de universiteit.

Opmaak factuur tijdelijk anders

De betalingsfacturen voor abonnees van Amigoe zijn deze maand van een andere opmaak dan gebruikelijk. Dat heeft te maken met een fout in het factureringssysteem. De bedragen op de factuur kloppen wel. Volgende maand moet de factuur weer in de gebruikelijke opmaak worden geleverd. Uitgeverij Amigoe Aruba benadrukt dat klanten geen hinder hiervan ondervinden.

Clinton: Stem op mezelf meest nederige gevoel

CHAPPAQUA — Hillary Clinton heeft vanmorgen gestemd in haar woonplaats Chappaqua. Ze zei tegen Amerikaanse media dat de stem op haarzelf 'het meest nederige gevoel gaf' dat ze ooit ervoer.

Samen met haar man Bill stemde ze rond 8 uur 's ochtends in een tot stemkantoor omgeturnde basisschool. Er werden selfies gemaakt en ze beantwoordde vragen van de in groten getale opgetrommelde pers. "Ik voel de verantwoordelijkheid om te stemmen en voel de verantwoordelijkheid van de stemmen op mij", zei de Democratische kandidaat. Bill Clinton grapte door aan te geven dat hij vijftien jaar oefening heeft gehad als 'politieke echtgenoot' en dat het goed voelt.

Hillary Clinton verliet het stemlokaal met een opgewekte lach en een grote duim omhoog.

Grote winst

De *Los Angeles Times* (LAT) heeft vandaag nog één keer in kaart gebracht hoe de presidentsverkiezingen zou-



Hillary Clinton en haar echtgenoot lopen na het stemmen ontspannen naar buiten.

den kunnen verlopen. Op die kaart wint Hillary Clinton ruim. Aan het slot van de stembusgang kan Clinton volgens de LAT op 352 leden rekenen van het kiescollege dat de president formeel kiest. Trump op 186. Het college telt 538 leden en 270 kiesmannen is dus al vol-

doende om de 45e president van de Verenigde Staten te worden.

De LAT stelt niet te gokken, maar zich zorgvuldig te baseren op opiniepeilingen, de geschiedenis van verkiezingen in elke staat en het werk van de verslaggevers ter

plaatse. Op de vorige 'verkiezingskaart' van de krant stonden vijf staten waarvan de voorkeur nog erg onduidelijk was en die de LAT nu wel aan kandidaten toewijst. Volgens de LAT gaan Arizona, North Carolina en Ohio naar Clinton en Iowa en Utah naar Trump.

Mexicaanse ster uit VS als 'antichrist' wint

MEXICO-STAD — Als de antichrist in de Verenigde Staten aan de macht komt, vlucht de Mexicaanse popzangeres en actrice Paulina Rubio weg uit Miami en zoekt een heenkomen in haar geboorteland Mexico. Dit heeft de ster volgens Mexicaanse media gezegd. De 45-jarige Rubio is een van de bekendste Latijns-Amerikaanse artiesten.

Rubio beschouwt naar eigen zeggen de Republikeinse presidentskandidaat Donald Trump als de antichrist, een begrip uit de brieven van Johannes in de Bijbel waarmee het toppunt van het kwaad wordt bedoeld. Trump heeft Mexico en de Mexicanen in zijn campagne herhaaldelijk op grove wijze beledigd en claimt een muur langs



Paulina Rubio

de Amerikaans-Mexicaanse grens neer te zullen zetten. "Ik wil dat mijn kinderen trots kunnen zijn als Mexicanen en trots kunnen zijn als Amerikanen. (...) Je kan niet meer neerkijken op

Mexicanen want wij zijn ook de Verenigde Staten. Als die man wint, wat ik niet geloof, verkoop ik mijn huis in Miami en ga ik met mijn kinderen naar Mexico", aldus Rubio.

Stagiaire Lerarenopleiding maakt debuut in Eredivisie

ORANJESTAD — Stage lopen op Aruba en tegelijkertijd je debuut maken in de Eredivisie. Dat overkomt Gabi Maduro (24), die aan de Universiteit Twente (UT) de lerarenopleiding volgt in de richting technische wiskunde. Zijn Arubaanse oom is bestuurder bij SV Estrella en hij vroeg zijn neef om zich bij dit elftal aan te sluiten. Maduro speelt in Nederland bij VV Drienerlo.

Aan de Nederlandse krant *Tubantia* en UT Nieuws vertelt Maduro hoe hij op Aruba bij Estrella is terechtgekomen. De student kreeg de kans om zijn afstudeeronderzoek voor het educatieve deel van zijn master op Aruba te doen. Daarnaast speelt hij de afgelopen jaren voor het eerste elftal van Drienerlo. Zijn oom zag een mooie kans en vroeg hem om bij Eredivisieclub Estrella te komen spelen. Zo'n drie weken geleden, op 9 oktober, maakte Maduro zijn debuut.

Aruba versus Nederland
Estrella traint drie keer per week in de avonduren, Maduro loopt overdag stage. Tijdens zijn eerste training deed het team kracht- en conditioefeningen, zonder een bal aan te raken. Maduro vertelt dat ze serieus trainen en dat hij geniet, maar dat hij zijn eigen Ne-

derlandse club wel mist. Een vergelijking maken tussen zijn club en het Arubaanse voetbal, vindt hij lastig. "Dat is bijna onmogelijk, want de omstandigheden - veld, temperaturen en de luchtvochtigheid - zijn compleet anders. Ik word sneller moe dan normaal." Toch ziet hij veel spelers met individuele kwaliteiten die het niveau van 'zijn' club of zelfs een paar klassen hoger, makkelijk aankunnen.

Crioyo-voetbal
De Drienerlo-speler ziet een duidelijk cultuurverschil met Aruba, zowel op als naast het veld. "De spelers op Aruba houden ervan om met de bal te lopen, ze noemen dat 'Futbol di Crioyo'. Maar het probleem is het inzicht in het spel. Dat moet spelers eigenlijk van jongs af aan en gedurende de hele voetbalopleiding worden

geleerd." Verder valt het Maduro op dat in het team geen studenten meespelen. "Die jongens studeren vaak in Nederland of in de Verenigde Staten." Hij vindt zijn tijdelijke teamgenoten gezellig, de supporters fanatiek en onderling is iedereen ontspannen, al is het Maduro soms wat té ontspannen. "Spelers melden zich niet af voor een training of komen een half uur te laat."

Hoogste voetbalniveau
Voor Maduro was zijn Eredivisiedebuut op zondag 9 oktober een hoogtepunt, al liep hij wel een blessure op, waardoor hij uitviel. Estrella verloor die wedstrijd met 3-0 en dat kwam volgens de Drienerlo-speler omdat zijn tijdelijke teamgenoten kansen niet hadden benut. "Maar we speelden niet slecht." Hij zal het einde van de Eredivisie-competitie niet meemaken, want dan zit de stage van Maduro er op en is hij weer thuis in Nederland en speelt hij weer bij zijn eigen club. Maar Maduro kan dan in ieder geval wel zeggen dat hij op Aruba op het hoogste niveau heeft gevoetbald.



Gabi Maduro (derde van links) met enkele van zijn Estrella-teamgenoten.

Foto: Futbol Aruba



ELKE DINSdag:
QUIZ NIGHT
20:00 - 22:00 uur

Renaissance Marketplace | Oranjestad
Tel: +297 583 8826 | www.cafetheplaza.com

DAGELIJKS OPEN
7:30 - 24:00 UUR



**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheek**



ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw



**Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/
582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setamet.aw website:
<http://www.favi.org>

**Nog enkele VOLBLOED RODHESIAN
RIDGEBACK puppies te koop**

We hebben nog enkele Ridgeback puppies te koop. De ouders van de puppies hebben beide een eigen stamboom met officiële papieren die over het algemeen niet op Aruba te vinden zijn. Rhodesian's zijn grote en sterke honden met een eigen karakter en uitstekend geschikt voor bewaken van familie en huis. De puppies hebben alle benodigde vaccinaties gehad en zijn vanaf volgende week beschikbaar. De hondjes zijn op zoek naar het juiste baasje die ze de aandacht en ruimte kan schenken dat ze verdienen. Prijs: 1250,- awg



Voor meer informatie: Via facebook: "Rhodesian Ridgeback Aruba" of neem contact op met Ronald tel 7349674 of op wijngaarder@gmail.com

Wij zoeken vrijwilligers!



**Zoek je een leuke invulling van je
vrije tijd? Kijk dan eens op
www.arubandonkey.org**

We zoeken vrijwilligers voor uurtjes,
dagdelen of dagen. Leuk bezig zijn in de
buitenlucht met de allerliefste dieren van
Aruba, wat wil je nog meer?

Bel Desiree op 593 2933!





✓ **Like onze facebook
pagina AMIGOE ARUBA en
blijf zó op de hoogte van alle
belangrijke nieuws.**

Centro Kibrahacha Club 60+ Aruba



**ZOEKT
DIRECTEUR-BESTUURDER**

OVER DE ORGANISATIE
De Stichting Fundacion pa nos Grandinan (beter bekend als Centro Kibrahacha Club 60+) vervult in Aruba een al 30 jaar een belangrijke functie op het gebied van dagactiviteiten voor ouderen. De Stichting heeft haar eigen Centrum te Piedra Plat. De organisatie bestaat in totaal uit een 3-tal medewerkers, 20-30 vrijwilligers en circa 300 leden. De Stichting werkt met een budget van ongeveer AWG 300.000,- per jaar. Wegens het aanstaande vertrek van de huidige coördinatrice (pensioengerechtigde leeftijd) zoekt de Stichting een directeur/bestuurder.

FUNCTIE-INHOUD
De directeur-bestuurder is integraal eindverantwoordelijk voor de aansturing, positionering en kwantitatieve/kwalitatieve resultaten van het Centro en legt verantwoording af aan de Raad van Toezicht. Het Centro staat aan de vooravond van ingrijpende aanpassingen om haar missie ook in de komende jaren naar tevredenheid van haar leden uit te voeren. Hieronder valt het omzetten naar een onder organisatorisch model, werken binnen een gewijzigd subsidie beleid van de overheid, maar bovenal activiteiten organiseren voor de nieuwe generaties oudere leden. Daarbij hoort ook de verdere professionalisering van de eigen organisatie.

De nieuwe directeur-bestuurder heeft hierin een voortrekkersrol, pakt de ingezette koers op, bouwt deze verder uit en weet nieuwe mogelijkheden en kansen in de markt op de agenda te zetten, bedrijfsmatig verantwoord te vertalen en te verzilveren. Gelet op de krappe beschikbare middelen zal er slim en uiterst doelmatig omgegaan moeten worden met de beschikbare middelen. De directeur-bestuurder draagt actief bij aan de maatschappelijke zichtbaarheid en positie van het Centro. Onderhoudt de relaties met externe stakeholders, maatschappelijke organisaties, samenwerkingspartners en donateurs en subsidie verstrekkers.

FUNCTIE-EISEN
Kennis en ervaring:
• Bij voorkeur HBO opgeleid (bedrijfseconomie of sociaal cultureel werk) en inhoudelijk sterk op het vlak van financiële en organisatorische bedrijfsvoering.
• Ervaring in de ouderenzorg is een pré.
• Ervaring met netwerken en positioneren van de eigen organisatie in het politiek-bestuurlijk veld, de samenleving en richting samenwerkingspartners en donateurs en subsidie verstrekkers.
Vaardigheid in de volgende talen is essentieel; Papiaments, Nederlands, Spaans en Engels.

BELONING
Het betreft een fulltime functie. De standplaats is Aruba. De arbeidsvoorwaarden is markt conform soortgelijke functies.

HOE KUNT U SOLLICITEREN OP DEZE FUNCTIE?
Door een e-mail te sturen met daarin uw kennis en ervaring vermeld, alsmede een toelichting waarom u denkt de meest geschikte kandidaat te zijn voor de ze functie.
E-mail adres: info@bkconsultny.com Uiterlijke inlever datum is 30 November 2016.
Een pre-employment check en referentie-onderzoek kunnen deel uitmaken van de procedure.

MEER INFORMATIE?
Voor vragen kunt u contact opnemen met de voorzitter Dhr. Ir. Bert Kamsteeg telefoonnummer +297-5830492 gedurende normale kantoor tijden.

FRESH
104.3
DE HOORT HET VERSCHIL



Marc's Muziek Café
(Ma t/m Za: 12 - 15 pm)
Marc de Roo

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

ZOEKERTJES
in samenwerking met **ARUBAdeal.com**
One happy marketplace



Auto & Toebehoren
Ford exploder 4.0 V8 benzine Motor rijdt en schakelt prima, alle verlichting werkt. Airco moet bijgevuld worden. Tankmeter werkt niet Voor meer informatie For more information bel/call +2977440585 | Afl. 6000.00 | Quick Code: 020338 |

Wonen
Mooie grote eengezinswoning in Noord. Het huis heeft een grote tuin, veranda, drie slaapkamers, woonkamer, eetkamer, keuken, badkamer en een toilet. Prijs is Afl. 2000 (exclusief gas, water en elektra) en de borg is Afl. 1000. Beschikbaar per 3 oktober, Voor meer informatie kunt u contact opnemen via 00316 16269296 (whats app mogelijk) | Quick Code: 020495 |

Mooie gemeubileerde appartement in Noord. De appartement heeft 1 woonkamer incl. keuken, 1 slaapkamer en 1 aparte badkamer met wc. De borg bedraagt 1 maand huur. De huur is exclusief water en elektra. Voor interesse kunt u contact opnemen op het volgende telefoonnummer: 5619070 | Afl. 1100.00 |

Quick Code: 020496 |

VERLAAGD VAN AWG 329.000 NAAR AWG 289.000 Ruime eengezinswoning gelegen in het centrum van Oranjestad. U vindt er een heleboel faciliteiten in de directe omgeving, zoals een supermarkt en scholen. Het huis heeft 5 slaapkamers en 3 badkamers met een muur rond het gehele pand. U betreedt de woning in een open woonkamer die toegang geeft tot eetkamer en keuken. Aan de rechterkant vindt u de drie slaapkamers van gelijke grootte, die een complete badkamer delen. Aan de achterkant vindt u de master bedroom met complete badkamer. Aan de linkerkant vindt u de 5e slaapkamer met een complete badkamer. Deze kamer heeft een eigen ingang dus is erg geschikt voor de verhuur. De woning staat op eigendomsgrond en biedt tal van mogelijkheden om uit te breiden met appartementen voor privé of commercieel gebruik. | Quick Code: 021172 |

Huurhuis gevraagd per december voor 2 tot 5 jaar: in de omgeving van Eagle Beach/midden aruba/

Paradera. Liefst 3 slaapkamers met appartement of minimaal 4 slaapkamers. Met pool en een fijne porch. We zijn een huisdier- en rookvrij gezin. Graag bellen/appen op 566 4408. Of mailen laus_82@hotmail.com | Afl. 4000.00 | Tel. 5664408 | Quick Code: 021130 |

Studio in Papaya, Paradera. | Afl. 700.00 | Tel. 6626171 | Quick Code: 019588 |

Huis & Inrichting
Te koop diverse lamellen. Kunststof, gekleurd of gestoffeerd. Met rail. Diverse maten. Diverse prijzen afhankelijk van hoeveelheid. | Quick Code: 020493 |

Mooie spiegel | 75 x 90 cm Awg 50,- Tel: 5922505 | Quick Code: 020528 |

Mooie antieke klok AFL 85,- werkt prima | Afl. 85.00 | Tel. 5944239 | Quick Code: 021127 |

Mooi appart Barokstoeltje !!! 80cm hoog (middel groot model). Leuk voor op de kinderkamer /woonkamer of deco....!!! | Afl. 375.00 | Tel. 7462763 | Quick Code: 021069 |

Grote wandspiegel...in perfecte staat !!! Bestaat uit houten rand. Lengte: 115cm Breedte:75 cm | Afl. 200.00 | Tel. 7462763 | Quick Code: 020402 |

Mooie koperen kroonluchter !!! Doorsnede 84cm Hoogte 67cm... groot en zwaar.. | Afl. 450.00 | Tel. 7462763 | Quick Code: 020401 |

Witgoed & Elektronica
Goed onderhouden wasdroger van het merk LG ELECTRIC | Afl. 250.00 | Tel. 00 297 7410935 | Quick Code: 020199 |

te koop RVS koffie machine met automatische koffiebonen maler, altijd verse koffie. Merk Princes op 220 V. met nederlandse stekker. Werkend te zien en en te proeven. tel 5935485 | Afl. 100.00 | Tel. 7909043 | Quick Code: 021086 |

Kleding & Mode
Zo goed als nieuwe ALL STARS...!!! Maat 37 | Afl. 35.00 | Tel. 7462763 |

Quick Code: 020432 |

Kinderen
Diverse meisjeskleding Maten tussen: 2, 110cm, 3-4Y, 4y, xs | Afl. 25.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 019042 |

Leuke handgemaakte klompjes !!! Maat 31 verstelbaar met riempje Bestaat uit onderkant hout met goede zool !! Voor op neus beetje beschadigd /verkleurd | Afl. 30.00 | Tel. 7462763 | Quick Code: 020430 |

Muziek & Instrumenten
PIANO (afgehaald 50% korting) | | Afl. 1100.00 | Quick Code: 021191 |

Boeken & Kantoor
Leer Boeken | Voor elk Aannemelijk Bod +297-5680486 | Quick Code: 020499 |

Diverse goederen o.a. boeken | Voor elk Aannemelijk Bod Hand-schoen Chic Wit, Welpen beanie hoed/ scarf, Knuffel wit Beertjes, Ophang foto/plaatje van Little Mermaid. +297-5680486 | Quick Code: 020500 |

Advertentie in deze rubriek plaatsen?
Ga naar www.arubadeal.com/nl/gebruiker/inloggen **Helemaal gratis!**

Foto bekijken? Ga naar ARUBAdeal.com en zoek op de 'Quick code'.

Hooyboer-Winklaar:

‘Smoa wil geen lokale rector voor Colegio’

ORANJESTAD — Onderwijs-minister Michelle Hooyboer-Winklaar vindt het jammer dat Stichting Middebaar Onderwijs Aruba (Smoa) blijkbaar alleen een Europees-Nederlandse rector wil aanstellen voor Colegio Arubano. De minister reageert hiermee op het kort geding dat Smoa tegen haar heeft aangespannen, nadat zij het verzoek van de stichting voor subsidie voor het loon van hun beoogde nieuwe rector heeft afgewezen.

Hooyboer-Winklaar zegt teleurgesteld te zijn in zowel Smoa als haar bestuursvoorzitter Bart Kool. “Het is jammer dat Smoa wederom een kort geding aanspant tegen de regering. Zoals ik al eerder had aangegeven heeft de regering aan Smoa meegedeeld dat de salaris van de rector die zij voor Colegio Arubano had aangesteld, niet subsidieerbaar is vanwege zijn leeftijd, naast het feit dat het een aanstelling zou zijn voor vijf jaar.” Eerder werd bekend dat Smoa de 61-jarige Francois Claassens had gecontracteerd om vanaf januari volgend jaar als nieuwe rector van Colegio te fungeren. “Ten eerste

gaat dit in tegen het beleid van de regering wat betreft pensioensleeftijd en wanneer een schoolhoofd met pensioen gaat. Dit beleid gaat al jaren op en werd ook toegepast toen voormalig rector Jossy Tromp met pensioen ging toen hij 60 jaar oud werd.

Als Smoa daar nu een uitzondering op wil maken, dan kan dit ook voor verschillende andere lokale kandidaten”, aldus de minister die Smoa en met name de Raad van Toezichtvoorzitter Bart Kool ervan beticht zijn huiswerk niet te hebben gedaan, voordat over is gegaan tot het aanstellen van Claassens.

‘Plan b’

Afgelopen week verklaarde Bart Kool dat het argument van de minister om geen subsidie toe te kennen, gebaseerd is op de leeftijd van de beoogde rector. “We begrijpen de interpretatie van de minister echter niet”, aldus Kool die zegt dat de afgesproken bezoldiging van de nieuwe rector binnen de regels valt.

Een kort geding werd aangespannen om een voorlopige voorziening te krijgen, totdat een bodemprocedure duidelijkheid geeft. Mocht de kortgedingrechter minister Hooyboer gelijk geven, dan kan Smoa Claassens feitelijk niet betalen en gaat de stichting over tot ‘plan b’, aldus Kool. Wat ‘plan b’ precies inhoudt, wil de voorzitter van de Raad van Toezicht niet kwijt. “We hebben erover gesproken, maar het lijkt me niet eerlijk tegenover de nieuwe rector om daar nu over te praten”, aldus Kool.

Autisme-handboek moet onderwijzers helpen



ORANJESTAD — Onderwijzers op kleuter- en basisscholen en scholen voor speciaal onderwijs krijgen in 2017 een handboek om hen te helpen omgaan met autistische leerlingen. Het handboek is een Nederlandse vertaling van de School Community Tool Kit van de Amerikaanse stichting Autism Speaks.

Deze zogeheten *tool kit* is op verzoek van het ministerie van Onderwijs in het Nederlands vertaald. Het wordt aan onderwijzers geboden om hen te helpen om leerlingen met autisme te begrijpen en te ondersteunen. Het handboek is gepresenteerd tijdens een workshop in het kader van de maand van het onderwijs. Daarbij zijn enkele onderwerpen geïntroduceerd en toegelicht door logopedist Giselle

van Grieken. “Het is niet een kwestie van gewoon het handboek openslaan”, aldus Van Grieken. “Begeleiding om dit handboek te gebruiken en de *tools* toe te passen, is noodzakelijk.” Zij is belast met de taak om de *tool kit* uit te delen en de manier waarop het gebruikt moet worden uit te leggen.

Tijdens de workshop werd een groot autisme-evenement bekendgemaakt dat in april

2017 moet plaatsvinden. “Er komen speciaal daarvoor twee gedragsanalisten uit de Verenigde Staten die een intensieve workshop van een week lang gaan verzorgen”, aldus het ministerie van Onderwijs. “Zij gaan de onderwijzers leren hoe ze wat er in het handboek staat, kunnen toepassen in het alledaagse reilen en zeilen in de klas met autistische leerlingen. In het kader daarvan is ervoor gekozen om deze *tool kit* alvast uit te delen tijdens de workshop, en bepaalde onderwerpen toe te lichten, zodat ze in aanloop naar het evenement in april alvast kunnen oefenen.”

IN HET KORT

Verkeersomleiding

Het verkeer dient vanavond rekening te houden met verkeershinder en omleidingen in de omgeving van luchthaven Reina Beatrix. Bureau Rampenbestrijding Aruba houdt namelijk vandaag (8 november), in samenwerking met andere afdelingen, een rampoefening waarbij wordt gesimuleerd dat een vliegtuig op de luchthaven is neergestort. De oefening wordt van tien uur ‘s avonds tot een uur ‘s nachts gehouden. Alle automobilisten worden gevraagd om hiermee rekening te houden.

Wegomleiding

DOW laat weten dat tussen 9 en 11 november een wegomleiding van kracht is vanwege werkzaamheden op het dak van het Rosa College. De Dominicanessenstraat is vanaf de kruising Caya Ernesto Petronia en de kruising Indianenweg/Concessielaan dicht voor automobilisten.

Geld weg

In het Playa Linda hotel kwam een man erachter dat hij een zak met 2300 dollar was vergeten op de toonbank van Dunking Donuts. Hij had net een kop koffie gehaald en liep naar het zwembad toen hij dit besefte. Hij liep direct terug naar de koffiebar, maar de werknemers bewaarden niets te hebben gezien. Toen de politie arriveerde, was de zaak al dicht en konden zij niets anders voor de man doen dan aangifte van diefstal opnemen.

Woordenwisseling

De politie zag ter hoogte van Bar en Restaurant Lekker een groep personen staan die in een discussie was verwikkeld met de uitsmijter van de bar. Het bleken Venezolanen te zijn, die overstuurd waren omdat ze niet werden binnengelaten. De uitsmijter verklaarde dat ze flessen alcohol naar binnen probeerden te smokkelen. Hij probeerde de groep duidelijk te maken dat dit tegen de huisregels was. De agenten maakten op hun beurt duidelijk aan de Venezolanen dat ze deze regels moesten respecteren. Ze toonden hiervoor begrip en zijn vervolgens van de plek verwijderd door de politie.

‘Geen afwijking in brug Pos Chiquito’

Nieuwe rotondes op Green Corridor bijna klaar



ORANJESTAD — Automobilisten die gebruik maken van het nieuwe weggedeelte bij Mahuma, Seroe Tijshi en Kibaima, moeten de komende weken rekening houden met wegomleidingen. Dienst Openbare Werken gaf afgelopen vrijdag in een persconferentie een update over de voortgang van de ‘Green Corridor’. Projectleider Jossy Kock reageerde ook op kritiek dat er sprake zou zijn van een afwijking in de nieuwe brug bij Pos Chiquito.

“We realiseren ons dat het ‘fin di aña’ is en dat we richting de feestdagen gaan. Toch vragen we aan buurtbewoners van de Green Corridor geduld

om de aannemers in de gelegenheid te stellen hun werk zo snel mogelijk af te ronden”, zei Kock. Hij verzekert dat tijdens de kerstperiode

de machines zo veel mogelijk bij de bouwlocaties worden weggehaald. “De aannemers werken wel door, maar zullen proberen om de overlast voor bewoners zo klein mogelijk te houden.”

Mahuma en Seroe Tijshi

Op de kruising van Mahuma wordt een rotonde aangelegd en het eerste deel daarvan is bijna klaar. “Net zoals we bij Seroe Tijshi hebben gedaan, zullen we dit gedeelte binnen twee weken openen voor het

verkeer. Daarna kan de aannemer de laatste hand aan de werkzaamheden leggen.” DOW zal met borden en barricades aangeven waar het verkeer wel en niet kan rijden. “Hou rekening met deze omleidingen, rij langzamer en let op de aanwijzingen”, is het advies van Kock.

Ook de rotonde van Seroe Tijshi gaat over twee weken open. Tussen Mahuma en Seroe Tijshi ligt een nieuwe weg, waar het verkeer dan al gebruik van kan maken, terwijl de aannemer de laatste hand aan de werkzaamheden legt. “We doen ons best om de overlast zo minimaal mogelijk te houden, maar hou er wel rekening mee dat er overlast zal zijn.” De werkzaamheden bij de nieuwe rotonde van Kibaima zijn in volle gang en Kock laat weten dat het noordelijke gedeelte bijna klaar is.

Asfalteren en klinkers

De aannemers van de Green Corridor zijn bezig om het gedeelte ‘bai ariba’ te asfalteren. “Dat is de omgeving van Seroe Alejandro en de parallelweg bij Pos Chiquito.” Kock vertelt dat op de hoofdweg bij Sava-

neta klinkers worden aangelegd. Dat gebeurt ook in de Bernhardstraat, Weg Fontein, Weg Seroe Blanco, Brasil en Rooi Kochi, daar zijn de voorbereidingen aan de gang om klinkers aan te leggen. Kock somt verder op dat er ook klinkers komen bij Savaneta, in de buurt van de marinierskazerne en Zeewijk.

Boogbrug

Behalve over de voortgang van de werkzaamheden wilde Kock ook reageren op de bouw van de boogbrug in Pos Chiquito. De DOW-projectleider sluit uit dat er een afwijking zit in de brug. “De plek waar de brug wordt gebouwd, is vastgelegd met coördinaten die meerdere keren zijn geverifieerd. Als die coördinaten niet correct waren geweest, dan was het niet mogelijk geweest om de bogen met elkaar te verbinden. Maar de bogen zijn gesloten, de verbinding is gemaakt en ze sluiten perfect op elkaar aan. Er is wellicht sprake van een afwijking van 0,00015 millimeter, dat is praktisch nul.”

De bogen zijn vorige week zondag en afgelopen woensdag aangebracht en ook het

steungedeelte van de brug is aangesloten. Dat was mogelijk vanwege een tijdelijke constructie die er was neergezet. “Die tijdelijke constructie is nu niet meer nodig, dus die zal worden afgebroken”, zegt Kock.

Groen

Als alles volgens planning verloopt, is het project eind maart begin april voor 95 procent klaar. De laatste 5 procent, dat is het aanleggen van groenvoorzieningen. “Het planten van groen kan niet plaatsvinden zolang de constructiewerkzaamheden gaande zijn. Dus dat zal als laatste gebeuren.”

Benzine morgen 5 cent duurder

ORANJESTAD — Brandstof wordt morgen duurder, zowel de prijzen van benzine als diesel en kerosine stijgen. Benzine wordt woensdag 5,3 cent per liter duurder. Wie dit gaat tanken, betaalt per liter 1,751 florin. Een liter diesel kost vanaf morgen 1,448 cent,

dat is 7,6 cent duurder. En voor een liter vliegtuigbrandstof (kerosine) moet 1,302 florin worden betaald, dat is 6,7 cent per liter meer. Het ministerie van Economische Zaken, Communicatie, Energie en Milieu maakte deze prijzen vandaag bekend.

Ecogas staat open voor samenwerking met andere vuilnisbedrijven

ORANJESTAD — Ecogas, zusteronderneming van vuilnisophaal-en verwerkingsbedrijf Ecotech, staat open voor samenwerking met andere vuilbedrijven, met name Serlimar. Het uiteindelijke doel is om een oplossing te bieden voor de rook- en stankoverlast die de dump in Parkietenbos veroorzaakt. Dit hebben zowel eigenaar Eduardo de Veer als directeur Freddy Kelkboom laten weten naar aanleiding van een bezoek van MEP aan het bedrijf.

De oppositiepartij had Ecogas en Serlimar om een gesprek en rondleiding gevraagd, nadat partijleider Evelyn Wever-Croes de stank- en rookoverlast aan den lijve ondervond toen ze in de wijk Parkietenbos hulp bood bij het invullen van de bestaande formulieren. Het doel van van het aangevraagde gesprekken was om de mogelijkheden te verkennen om een oplossing te vinden voor de ‘crisis’ waarin bewoners van Parkietenbos leven, als gevolg van de overlast van de dump. Volgens MEP kan een samenwerking tussen de twee bedrijven een oplossing bieden voor de grote vuilnishoop op de dump, net zoals de overlast door rook en

stank. Serlimar heeft echter nog geen gehoor gegeven aan het verzoek van MEP voor een gesprek. Ecogas geeft aan hier wel belangstelling voor te hebben. “Daarvoor moeten we met elkaar aan tafel gaan zitten om een duidelijk beeld te krijgen van wat de behoefte is, om aan de hand daarvan tot afspraken te komen”, aldus de Veer. “Eenmaal als dat achter de rug is, kunnen we gemakkelijk en snel uitbreiden om het extra afval dat van andere vuilnisophaalbedrijven komt te kunnen verwerken. Er zijn verschillende protocollen die dan gevolgd moeten worden om uiteindelijk goedkeuring te krijgen van WEB. Meer

dan dit kan ik op dit moment niet vertellen”, besluit de Veer.

Gas leveren

Ecogas zou vorig jaar oktober beginnen met het leveren van gas, gewonnen uit afvalverbranding, aan WEB. Dit heeft echter flinke vertraging opgelopen. Er waren problemen met de apparatuur en de installatie ervan. “In de loop van het afgelopen jaar hebben we gewerkt aan het oplossen van deze problemen, maar dat heeft wat meer tijd en geld gekost”, aldus Kelkboom. “Nu is het systeem constant aan het draaien. Het gedeelte dat het vuil verbrandt, draait al enkele maanden en het gedeelte dat het gas moet produceren, draait enkele weken. Er moeten nog wat procedures afgerond worden met WEB, zodat we uiteindelijk het gas aan WEB kunnen leveren. Die overeenkomst staat vast en hoe meer gas we produceren, hoe beter dat is voor WEB.”

38 processen-verbaal tijdens preventieve fouilleeractie



ORANJESTAD — Tijdens de preventieve fouilleercontroles afgelopen weekend, zijn in totaal 150 auto’s gecontroleerd door agenten van het Korps Politie Aruba (KPA) en werden 38 processen-verbaal uitgeschreven. Twee detenties werden uitgevoerd wegens rijden onder invloed van alcohol en twee mensen werden opgepakt wegens openbaar dronkenschap. Drie personen werden in de boeien geslagen, omdat zij geen geldige verblijfsdocumenten konden tonen en 21 chauffeurs konden geen verzekerings- en keuringspapieren aan de autoriteiten laten zien. Vijf auto’s werden in beslag genomen met als consequentie dat de inzittenden naar huis moesten lopen en drie chauffeurs raakten hun rijbewijs kwijt. Het KPA stelt dat zij een vermindering ziet in het aantal chauffeurs dat rijdt onder invloed. Volgens hen is dit het ‘positieve resultaat’ van de politiecontroles. Deze krant schreef zaterdag al dat de preventieve fouilleeracties deze en volgende maand worden voortgezet, namelijk tijdens het weekend van 26/27 november en in het weekend van 17/18 december.

Wij hebben met droefheid kennis genomen van het overlijden van

De heer Paulinus Louis Montsanto

Vader van onze collega

Trisia (Maria) Montsanto

Wij wensen Trisia en haar familie veel sterkte toe met dit grote verlies.

Gelegenheid tot condoleren zal op dinsdag 8 november 2016 van 19:00 tot 21:00 uur zijn in de Aurora Funeral Home. Het nemen van afscheid en de crematie vindt plaats op woensdag 9 november 2016 van 14:00 tot 16:00 uur in de Aurora Funeral Home.

Directie en personeel van KPMG in the Dutch Caribbean & Suriname.



© 2016 KPMG Beheer N.V. is an Aruban limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative (“KPMG International”), a Swiss entity. All rights reserved. Printed in Aruba.

In beweging

Sporten omdat het gezond is om in beweging te zijn, trainen voor een podiumplaats of dromen van internationale roem en een medaille. Sport-redacteur Mirte de Rozario volgt wekelijks hoe Aruba in beweging is. Tips zijn welkom via arubaredactie@amigoe.com.

Voetballer in Jong Oranje
Denzel Dumfries (20), de in Nederland geboren Arubaanse voetballer die deel uitmaakte van het nationaal elftal van Aruba, is geselecteerd voor Jong Oranje. Dat meldt voetbalclub Sparta Rotterdam op haar website. Dumfries speelt dinsdag 15 november in Doetinchem een oefenduel tegen Jong Portugal.

Opbouw beachtennis
Aankomende zondag gaat het Aruba Beach Tennis Open weer van start. De opbouwwerkzaamheden voor dit in-

ternationale toernooi op Eagle Beach zijn al in volle gang. De inschrijving van spelers en teams is inmiddels gesloten, het komt nu aan op de laatste trainingen om klaar te zijn voor de wedstrijden. Voor het toernooi hebben zich spelers uit beachtennislanden zoals Brazilië, Venezuela, Argentinië, Puerto Rico en de Verenigde Staten aangemeld, maar het deelnemersveld telt meer internationale spelers dan dat. Bijzonder dit jaar is dat het beachtennistoernooi wordt geopend door de Pan American Beach Tennis

Curacao interesse in Milliard
“Het is officieel!”, jubelt Mixed Martial Arts-vechter Gregory Milliard. De MMA-vechter is er in geslaagd om op zuster-eiland Curacao een sponsor te vinden die hem wil steunen in zijn bijdrage aan deze sport. “Het is de bedoeling dat ik op de ABC-eilanden de vechtsport ga uitdragen en hetzelfde ga doen als wat ik op Aruba al doe, namelijk jeugd enthousiast maken voor MMA.” Milliard is blij dat hij zijn visie en potentieel buiten Aruba verder kan uitbreiden en hoopt dat dit voor hem nieuwe deuren opent om als Arubaanse sporter meer in het buitenland te kunnen doen.

Off Road Nationale Triathlon
Aruba Triathlon Association organiseerde afgelopen zondag de laatste triatlon van dit jaar. Deelnemers kwamen om zeven uur 's ochtends naar Arashi om mee te doen aan de



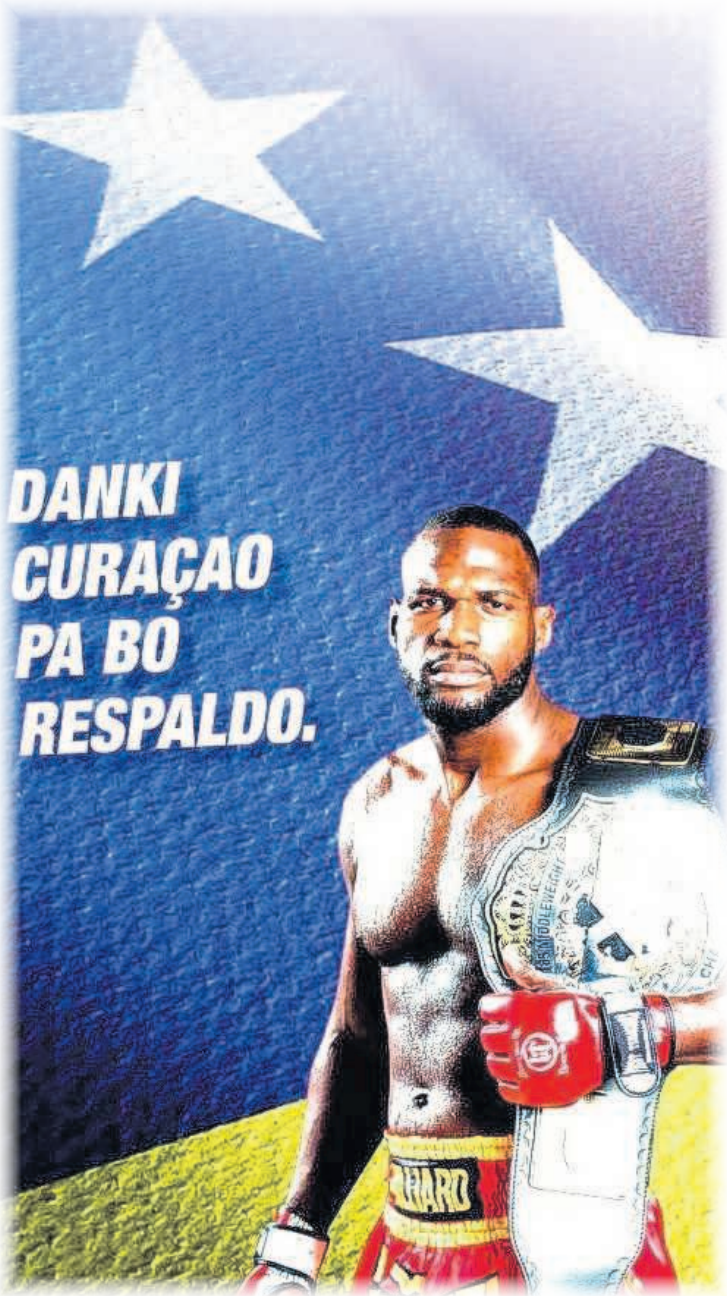
Het opbouwen van het beachtennisterrein.

Off Road Triathlon. De volledige af te leggen afstand betrof 700 meter zwemmen, 14 kilometer fietsen en 4,4 kilometer hardlopen.

Karatekampioenschap
In de sporthal Betico Croes in St. Cruz deden karateka's van diverse karatescholen onlangs mee aan het Open Aruba nationale kampioenschap. De sporters kwamen vanaf negen uur in actie. Het kampioenschap werd georganiseerd in het kader van de Aruba Sport Unie Olimpiada 2016. Dojo Gyoseki Kan Tamashi Aruba,

Dojo Shoshinkai Shotokan Karate Do, Karate-Do Ryubokai, Dojo Shibumi, Dojo Shokokan en Dojo Budokan zijn enkele karatescholen op Aruba. Ze worden vertegenwoordigd door Aruba Karate Bond.

Wandelingen
Hardlopers en wandelaars kunnen komend weekend deelnemen aan drie *caminata's*. Zaterdag om 17.30 uur organiseert Maria school een Fun Walk, de start is bij St. Cruz. Ook op zaterdag, om 18.00 uur, organiseert Colegio Sagrado Curason een fundraiser Fun Run. De start is bij de school zelf in Savaneta. En zondag om 06.00 uur kunnen deelnemers terecht bij 'Eye On Diabetes', georganiseerd door Ibis en Botica di Servicio. De start is bij Sportcenter San Nicolaas en de deelname is gratis.



Gregory Milliard.

Dirk Dumfries.



Karate.



Off Road Nationale Triatlon.

OFFER
ENDS
JANUARY 3

Here's a gift you'll want to open early

Get super low interest rates at RBC Royal Bank®! For a new car loan get 7.5% APR, for a used car loan between 12.5% and 16.75% APR and for personal loan between 10% and 18.75% APR.

PLUS with our Spin & Win you will get the chance to SPIN and win EXTRA discounts up to 1% APR, a gasoline voucher or a PriceSmart gift certificate!

Our low interest rates means lower monthly payments - and more cash in hand for you.

It's All About You

Win a trip for two to Miami!

Visit us at rbc.com/lowrateloans

Royal Bank

Limited time offer from October 3rd, 2016 to January 3rd, 2017. The effective interest rate for new car loan after the campaign ends will be 9.75% APR and for personal loan this will vary between 10.5% and 19% APR. For new car loan it's mandatory to have the insurance of the car in the name RBC Royal Bank (Aruba) N.V. Closing fee charges for new car loan or personal loan are equivalent to 1.5% of the value of the loan with a minimum of Afl. 250. In case of early liquidation there is a penalty fee of 4 months interest rate on the balance of the loan with a minimum of Afl. 500. During the campaign period, one (1) approved client will get a chance to win a trip for two to Miami. Prize includes airfare, accommodation and \$500 spending. The winners will be selected at the end of January 2017. Employees of RBC Royal Bank and its advertising agency are not eligible to enter. RBC Royal Bank (Aruba) N.V. reserves its right for approval | General conditions will remain applicable. © /™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada.

RODRIGUEZ - TAEKEMA

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtsens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw), van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.

De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afwijning.

- het recht van erfpacht tot eenentwintig december tweeduizend zestig op een perceel domeingrond, groot vierhonderd negentig vierkante meter (± 490m²), gelegen te Washington in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 3193, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Washington 52-E**;

Inzetprijs: Afl. 225.000,00.

- een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd drieënvijftig vierkante meter (753 m²), gelegen te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie P nummer 1622, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Seroe Blanco 163-C**;

Inzetprijs: Afl. 465.000,00.

- het recht van erfpacht tot éénentwintig april tweeduizend zeventig op een perceel domeingrond, groot vierhonderd negenendertig vierkante meter (439 m²), gelegen te Zeewijk zoals nader omschreven in meetbrief nummer 11 van tweeduizend zes in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie F nummer 33, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Zeewijk 40-J**;

Inzetprijs: Afl. 44.000,00.

- het recht van erfpacht tot zesentwintig juli tweeduizend eenenzestig op een perceel domeingrond, groot achthonderd viereënveertig vierkante meter (844 m²), gelegen te Noord in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie D nummer 1371, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Noord 106-S**;

Inzetprijs: Afl. 372.000,00.

- het recht van erfpacht tot vierentwintig juli tweeduizend tweeëntwintig op een perceel domeingrond, groot vijfhonderd viereënveertig vierkante meter (554 m²), gelegen te Pos Chikito in Aruba, kadastraal bekend als derde afdeling sectie G nummer 121, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Pos Chikito 7**;

Inzetprijs: Afl. 270.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 15 november 2016 tot 16:00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **29 november 2016 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van **RENAISSANCE CONFERENCE CENTER** aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.

SUCU / De la Sallestraat 60

(rotonde Seroe Blanco)

Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: j.decuba@notarisrodriguez.com

Eerste Caribbean Cybercrime Conference

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Het Parket Procureur-Generaal organiseert samen met het Recherche Samenwerkingsteam (RST) en DataExpert uit Nederland op 16 november de eerste Caribbean Cybercrime Conference. Deze vindt plaats in het Renaissance Hotel op Aruba.

Het doel van deze Caribische Cybercrime Conferentie is om bewustzijn te creëren voor de groeiende dreiging van cybercrime en de groeiende vraag naar digitale onderzoeken. Daarnaast wordt uitleg gegeven over wat digitaal forensisch onderzoek inhoudt en wat onder cybercrime verstaan wordt.

“De laatste decennia is het gebruik van elektronische apparaten zoals iPads, smartphones en laptops, ook door verdachten in strafzaken, exponentieel gegroeid.

Dit vormt een extra uitdaging voor de rechtshandhaving, alsmede voor de zakelijke wereld. Als gevolg van voortdurende technische innovaties en de toename van cybercrime stijgt de complexiteit van strafrechtelijk onderzoek in dit soort zaken voortdurend”, aldus Guus Schram van het Parket Procureur-Generaal.

Onderzoekers en managers van de Caribische eilanden, maar ook uit Zuid- en Noord-Amerika worden aangemoedigd om de conferentie bij te

wonen. Deelname van zowel ambtenaren als vertegenwoordigers van private ondernemingen wordt zeer gewaardeerd. Het evenement is gratis, inschrijving is wel vereist.

Programma

Aan het begin van de conferentie zullen de directeur van het forensisch team van DataExpert, André Hakkers, RST-hoofd Martine Vis, procureur-generaal voor Curaçao, St. Maarten en de BES-eilanden Guus Schram toespraken verzorgen. Een keynote-presentatie getiteld ‘Bedreigingen en uitdagingen op het gebied van cybercrime en cybersecurity’ wordt verzorgd door Lodewijk van Zwieten, senior officier van justitie,

gedetacheerd als nationale deskundige bij Eurojust voor Cybercrime. Hierna is er een aantal sessies over onderwerpen met betrekking tot cybercrime en digitaal forensisch onderzoek. Een afsluitende keynote-toespraak, getiteld ‘Demystifying the Dark Web’, wordt geleverd door Michael Stout, senior informatie security consultant en trainer. Meer informatie staat op de website www.eventbrite.nl/e/caribbean-cybercrime-conference-registrati-on-28220842299. Ook kan contact opgenomen worden met de woordvoerder van het OM St. Maarten, Gino Bernadina, via telefoonnummers +5999-514-2362 of +1721-542-2243.

Bepalen strafmaat ‘geen makkie’



Remy Gaarhuis tijdens de casusdiscussie met de lekenjury.

ORANJESTAD — “Soms denk ik dat die rechters maar wat doen.” Dat is volgens de Universiteit van Aruba (UA) één van de ontelbare meningsuitingen van leken over veelbesproken strafzaken, waarbij de straf niet aan de verwachtingen van het publiek voldoet. De Faculteit der Rechtsgeleerdheid organiseerde afgelopen vrijdag een Themadag Straftoemeting, om de samenleving wat meer inzicht te geven in de weg die magistraten moeten bewandelen, voordat de hoogte van een staf bepaald kan worden.

door onze verslaggever
Annaica Flores

Een passende straf bedenken is geen eenvoudige taak, want de rechter of officier van justitie moet hierbij rekening houden met een groot aantal factoren, stelt Remy Gaarhuis, wetenschappelijk medewerker bij de UA en organisator van het evenement. De Themadag Straftoemeting was een gratis en openbaar evenement. Ongeveer zeventig personen waren aanwezig. Gaarhuis was tevreden met de belangstelling van het pu-

blik voor het evenement en was zeer te spreken over de opkomst en de participatie. Het aantal aanwezige leken was wel erg klein vergeleken met de rest van het publiek. Want het publiek bestond voornamelijk uit mensen uit de vakgroep, zoals juristen, advocaten, deurwaarders en werknemers van het Openbaar Ministerie (OM) en het Gerecht in Eerste Aanleg. Verder waren rechtenstudenten van verschillende achtergronden en leeftijden aanwezig. Volgens Gaarhuis is deze themadag één van de vele

openbare evenementen die de Faculteit der Rechtsgeleerdheid gaat organiseren, met als doel om incorrecte percepties te verduidelijken. Vanavond is er bijvoorbeeld een presentatie over psychisch kwetsbare gedetineerden in berechting en detentie.

De vragen die centraal stonden tijdens de Themadag Straftoemeting waren, onder andere, hoe het oordeel van de straf tot stand komt, welke factoren daarbij een rol spelen en vooral de dilemma’s waar de verantwoordelijken voor de straftoezegging tegenaan lopen. Lezingen door vertegenwoordigers van het OM, de Reclassering, de Orde van Advocaten en Gaarhuis zelf moesten de antwoorden verstrekken. De afsluiting was een discussie over straf aan de hand van twee echte strafzaken, waarbij het publiek als lekenjury mocht meebeslissen.

MEP onthult nieuwe partijbestuur 2016-2018



ORANJESTAD — Politieke partij MEP heeft haar partijbestuur opnieuw ingedeeld. De nieuwe formatie gaat samen met partijleider Evelyn Wever-Croes de laatste voorbereidingen treffen voor hun verkiezingscampagne 2017.

Gerrit Croes is benoemd tot bestuursvoorzitter en Xiomara Ruiz-Maduro is aangesteld als secretaris-generaal.

Joe G. Koolman is secretaris en Astrid Hermans is penningmeester. De functie van secretaris Internationaal is

Joally Croes krijgt de commissie ‘Activiteit’ onder zich en Manolo Giel de commissie Publiciteit.

Kandidatenlijst

MEP maakt duidelijk dat zij hun campagneplan al klaar heeft, net zoals het partijprogramma 2017-2022. “Het campagnemateriaal hiervoor is onderweg”, aldus de partij. De kandidatenlijst van MEP, waarop bestaande en nieuwe kandidaten staan, wordt rond Kerst en Oud en Nieuw onthuld.

besteed aan Joe Koolman en Luigi Bergen heeft de commissie Organisatie onder zich. Mireille Sint Jago wordt verantwoordelijk voor de commissie Vrouwen, Edgard Vrolijk voor de commissie Jeugd en Setty Christiaans voor de commissie Ontwikkeling en wetenschap.

Elfde van de elfde

Aftrap carnavalseizoen met ‘Legends Festival’

ORANJESTAD — Met het ‘Legends Festival’ in Carnival Village start aanstaande vrijdag officieel het carnavalseizoen. Tijdens die avond presenteren verschillende carnavalsgroepen hun kostuums en worden legends van het komende 63ste seizoen geëerd. Carnavalsstichting Smac maakt binnenkort het schema met activiteiten en parades bekend.

Het carnavalsschema is onlangs goedgekeurd door het Korps Politie Aruba (KPA) en bevat alle data, tijden, locaties en routes van alle activiteiten die de Stichting Maneho di Aruba su Carnaval (Smac) organiseert.

De eerste activiteit is in ieders geval al bekend, want op de elfde van de elfde begint het carnavalseizoen officieel. Het ‘Legends Festival’ begint om 19.00 uur en duurt tot 02.00 uur ‘s nachts en het evenement

is gratis toegankelijk. Vijf bands treden op: Le Groove, Buleria, Steam, ‘N Fuzion en Tsunami. Diverse carnavalsgroepen laten hun kostuums zien waarmee ze carnavalsvierders proberen te trekken om vooral voor hun groep te kiezen. Smac eert tijdens die avond ook een aantal personen die door de jaren heen carnaval hebben gesteund. Het publiek kan die avond in Carnival Village ook voor het eerst de jingle van Carnaval 63 horen.

Muzikaal postzegel-intermezzo

ORANJESTAD — Muziekinstrumenten als de steelpan, raspa en marimba staan deze maand centraal op de postzegels van Post Aruba. Het totaalpakketje postzegels, bestaande uit vijf zegels, kost 11,65 florin. Samen met de eerste dagenvelop kost het geheel, dat ontworpen is door de lokale artiest Rhona Lemminga, 13,15 florin.

De postzegels zijn te koop bij de postkantoren in Oranjestad, San Nicolas, St. Cruz en Palm Beach Plaza Mall. Op de 100-cent-zegel staat de bongo afgedrukt die vooral populair is in het muziekgenre son. De bongo, die meestal bestaat uit twee kleine aan elkaar hangende handtrommels, kent zijn oorsprong in Cuba. Het instrument kan gemaakt worden van hout of glasvezel en het vel is meestal afkomstig van een dier, zoals een geit of een buffalo. Het schraapinstrument de raspa is te vinden op de 140-cent-



zegel. De raspa is afkomstig uit het Caribisch gebied, kan gemaakt zijn van metaal of hout (bijvoorbeeld kalebas) en wordt veelal gebruikt bij muziek uit Latijns Amerika, zoals salsa en merengue. De accordeon, die ingezet wordt bij muzieksoorten als cajun, zygeco en jazz, prijkt op de postzegel van 205 cent. Het instrument wordt gespeeld als een toetsinstrument, maar kent hetzelfde principe als een mondharmonica. Alleen wordt de lucht hier aangevoerd door een balg

en in de kast zitten tongen die het geluid voortbrengen. Op het duurdere zusje, de 220 cent-zegel, staat de marimba: een instrument dat oorspronkelijk uit Centraal-Afrika komt. De marimba, die zowel in volks- als klassieke muziek wordt gebruikt, is verwant aan de xylofoon, maar maakt warmere klanken en heeft houten staven.

Arubaanse steelpan

De steeldrum is op de duurste postzegel van het setje te vinden, namelijk op de

500-cent. Post Aruba vertelt dat Leonard Turner, een immigrant uit Trinidad die werkte bij de Lago-raffinaderij, de steelpan op Aruba heeft geïntroduceerd. De eerste steelpanband op het eiland heette Shoo-Shoo Baby en werd geleid door de Aruba All Star Boys.

Het muziekinstrument won terrein, waardoor in 1964 de eerste steelpan-wedstrijd werd georganiseerd waarin acht bands het tegen elkaar opnamen. In de jaren ‘60 en ‘70 was de steelpan niet weg te denken uit de carnavalsmuziek, alleen verloor het muziekinstrument vanaf de jaren ‘90 aan populariteit. Op het moment kent Aruba nog één á twee steelpans die meewerken aan de carnavalsparades.

Voor meer informatie over de postzegels kan men contact opnemen met Post Aruba op telefoonnummer 528-7678 of e-mailen naar philatelic@postaruba.com.

UA voorloper in accountantsopleidingen binnen Koninkrijk

ORANJESTAD — Accountantsopleidingen in Nederland leiden in de toekomst niet meer op tot Accountant Administratieconsulent (AA) of Register Accountant (RA). In de nieuwe opzet kunnen studenten kiezen uit twee opleidingsoriëntaties: Assurance en Accountancy, waarbij Accountancy twee varianten kent: MKB en Finance. De Financieel Economische Faculteit (FEF) van de Universiteit van Aruba (UA) speelt hier op in en biedt sinds dit academisch jaar de nieuwe postbachelor AA-opleiding aan met de oriëntatie accountancy-MKB.

Daarvoor heeft de FEF een samenwerkingsverband met Nederlandse partner HBO A&A. Deze opleiding is al volledig gebaseerd op de eindtermen voor de accountantsopleidingen 2016, terwijl de meeste accountantsopleidingen in Neder-



land dit jaar nog werken volgens de eindtermen uit 2008.

Daarmee is de UA, naar eigen zeggen, een voorloper op dit gebied binnen het koninkrijk. Om dit te vieren verzorgde

Ernst & Young (EY) handboeken accountancy voor studenten die de opleiding tot Accountant Administratieconsulent bij de UA volgen. De overhandiging vond afgelopen vrijdag plaats en Garrick de Cuba, Executive Director van EY Aruba, was

voor die gelegenheid op de universiteit. Het kantoor biedt al sinds de start van de AA-opleiding bij de FEF haar steun.

Decaan van de FEF, Joost Jacobs, was zeer erkentelijk voor dit gebaar vanuit EY.

Kindertelefoon presenteert gedragscode voor veilig sporten

ORANJESTAD — De Kindertelefoon, stichting Telefoon pa Hubentud, heeft een Sport Gedragscode Wijzer gemaakt om ‘grensoverschrijdend gedrag in en rond sportterreinen te bestrijden’. Hiermee wil de organisatie zorgen voor een veilig sportklimaat, waardoor kinderen en jongeren op een veilige manier kunnen sporten.

De gedragscode is getiteld ‘Wees Sportief, Wees Integer’ en wordt volgende week vrijdag 18 november in het Linear Park aan het publiek gepresenteerd. Stichting Telefoon pa Hubentud gaat in een proefproject de sport-

organisaties SV Dakota en White Sharks Baseball Academy helpen met het implementeren van deze gedragscode in hun organisatie. “Sport brengt mensen letterlijk en figuurlijk bij elkaar en maakt mens en

maatschappij gezond”, aldus de stichting. Sport is niet alleen goed voor de fysieke, maar ook voor de mentale gezondheid. Bovendien stimuleert sporten normen en waarden zoals respect, gehoorzaamheid, op tijd zijn en eerlijkheid. “Om dit allemaal te kunnen bewerkstelligen, moet sport in een veilig klimaat kunnen worden beoefend.” De gedragscode moet hieraan een bijdrage leveren, aldus de stichting.

HOH’er niet verkozen tot BHV’er van het jaar

ORANJESTAD — Ronneke Kats van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH), die geselecteerd was voor de Nederlandse competitie Bedrijfs-hulpverlener (BHV’er) van het jaar, is gisteren niet in de prijzen gevallen. De geldprijs van 1000 euro (1960 florin) ging aan haar neus voorbij, want de jury verkoos Richard

Ooms, IT-projectmanager bij zorgverzekeraar VGZ, als de beste van 2016, vanwege zijn ‘daadkracht, doortastendheid en manier van doorpakken’. Kats eindigde uiteindelijk ook niet in de top 5. In Nederland wordt sinds vier jaar op 7 november stilgestaan bij de Landelijke Dag van de BHV, waarbij aandacht wordt ge-

vraagd voor ‘alle circa 500.000 bedrijfshulpverleners die Nederland rijk is’. Met deze verkiezing en nominatie kunnen de hulpverleners nog eens extra worden bedankt voor hun bijzondere inzet. Dit jaar maakten 42 mensen kans op de eretitel, waarvan 21 mannen en 19 vrouwen, onder wie dus Kats van het HOH.

Televisieprogramma's

Nederland 		3:00	NOS Amerika kiest met gebarentolk	4:15	Joe en Jack Kindertijd
15:30	Opsporing verzocht	4:00	Journal	4:25	Kindertijd
16:20	Zorg.nu	4:30	Nederland in beweging	4:50	Tip de muis
17:15	De rijdende rechter	4:45	Geheugentrainer	5:00	Teletubbies
17:55	Pauw	5:05	De rijdende rechter	5:10	Barbapapa rond de wereld
19:00	Amerika kiest	5:40	De wereld draait door	5:15	Bing
woensdag 9 november		6:35	Opsporing verzocht	5:25	Mijn vriendjes
0:55	Nederland in beweging	7:25	Binnenstebuiten	5:50	Teigetje en Poeh
2:00	Amerika kiest	7:57	Politieke partijen	5:55	Nellie & Cezar
3:00	Amerika kiest	8:00	Journal	6:10	Sesamstraat: 10 voor ...
4:00	Journal	8:20	Blauw bloed	6:20	Het Furchester Hotel
4:20	Goedemorgen Nederland	9:00	100% Hindoe?		Bruine beer in het blauwe huis
5:00	Journal	9:30	Kassa	6:45	De speelgoedokter
5:15	Goedemorgen Nederland	10:20	Geloof en een hoop liefde	7:00	Mickey Mouse clubhuis
6:00	Journal	11:00	Journal	7:25	Masha en de beer
6:15	Goedemorgen Nederland	11:10	MAX maakt mogelijk	7:32	Rintje
7:00	Journal	11:50	Natuur op 2: Aap	7:37	Rintje
7:35	Journal		Geloof en een hoop liefde	7:45	Studio snugger
8:00	Journal	12:50	Hallo Nederland	8:00	Het Sinterklaasjournaal
8:10	Sportjournaal	13:30	Binnenstebuiten	8:45	De super Freek show
8:20	Journal	13:45	Bureau Vooroordeel	9:45	De BZT muziek show
8:30	Sportjournaal	14:20	Met het mes op tafel	10:40	Het kleine spookje
8:35	Journal	14:50	2Doc: Razzia in Rotterdam	12:05	New musical star
8:48	Sportjournaal	15:25	Zembla	12:30	Voetbalmeisjes
9:00	Journal	16:15	Nieuwsuur	13:00	Het Sinterklaasjournaal
9:15	Journal	17:00	2Doc: 180 graden ultraorthodox	13:10	Frees wilde wereld
9:30	Journal			13:23	Het klokhuis
10:00	Journal			13:45	Jeugdjournaal
10:20	Journal			13:55	SpangaS
11:00	NPO Radio 5 Evergreen			14:25	Brugklas
12:00	Journal			14:50	3 op reis
12:10	Tijd voor MAX			15:30	Nick & Simon, the dream
12:55	Politieke partijen			16:20	Ali B op volle toeren
13:00	Journal			17:00	Facts & Villerius
13:15	EenVandaag			18:00	Toren C
13:45	Sportjournaal			18:35	A'dam - E.V.A.
14:00	De wereld draait door				
15:00	Journal				
15:30	DNA onbekend				
16:20	Hoe word ik 100?				
17:15	Hoe heurt het eigenlijk?				
17:55	Pauw				
18:55	Journal				

Nederland 		16:20	Marlijn: De dolende dertiger	15:30	Ban Hals a e Standarte (r)
16:20	De tafel van Tijs	17:05	Sputten en slikken specials	16:00	Blue Planet
17:00	Nieuwsuur	17:50	United shades of America	17:00	Solo ta Sali
17:55	2Doc: De moskeemannetjes	18:35	Studio Sport	18:00	Bonochi Kórsou
18:50	Kunstuur	19:15	De wereld draait door	19:00	TeleDeporte
19:15	De nachtzoen	20:10	Sputten en slikken specials	19:30	Curaçao On (r)
19:25	Nieuwsuur	20:50	United shades of America	20:00	TeleNotisia
20:15	Nieuwsuur	21:30	Marlijn: De dolende dertiger	21:00	Wega di Number Kórsou
21:05	Tekst-tv	22:05	Baby te huur	21:10	Partispashon di Morto
woensdag 9 november		22:50	De wereld draait door	21:15	Pagina Sosial
1:00	NOS Amerika kiest met gebarentolk	23:40	De wereld draait door	21:30	Game Show Bai E!
2:00	NOS Amerika kiest met gebarentolk			22:30	Merka ta Vota 2016
				23:00	TeleNotisia (r)

BVN 		15:00:	NOS Journaal	10:25:	Weerbericht
15:00:	Sesamstraat	10:30:	Amerika/Caraiben		Amerika/Caraiben
15:20:	Sesamstraat 10 voor...	11:15:	Brandpunt		Brandpunt
15:40:	Het Klokhuis	11:30:	NOS Journaal		NOS Journaal
15:50:	NOS Jeugdjournaal	11:45:	Dagelijkse Kost		Dagelijkse Kost
15:55:	Beste Vrienden Quiz	12:00:	Iedereen beroemd		Iedereen beroemd
16:15:	Blokken	12:30:	VRT Journaal		VRT Journaal
16:40:	Thuis	13:25:	Van Gils & Gasten		Van Gils & Gasten
17:10:	Dagelijkse Kost	14:00:	Ali B op Volle Toeren		Ali B op Volle Toeren
17:25:	EenVandaag	14:35:	2 voor 12		2 voor 12
17:50:	NOS Sportjournaal	15:00:	BinnensteBuiten		BinnensteBuiten
18:00:	VRT Journaal	15:05:	NOS Journaal		NOS Journaal
18:45:	De Wereld Draait Door	15:20:	Sesamstraat		Sesamstraat
19:35:	NOS Journaal	15:35:	Het Klokhuis		Het Klokhuis
19:55:	Weerbericht	15:45:	NOS Jeugdjournaal		NOS Jeugdjournaal
20:00:	Europa/Afrika	15:55:	Voetbalmeisjes		Voetbalmeisjes
20:50:	Sporloos	16:10:	Blokken		Blokken
20:55:	Iedereen beroemd	16:30:	Thuis		Thuis
21:05:	Nieuwsuur	17:00:	Dagelijkse Kost		Dagelijkse Kost
21:50:	Weerbericht	17:15:	Het Sinterklaasjournaal		Het Sinterklaasjournaal
21:55:	Amerika/Caraiben	17:25:	EenVandaag		EenVandaag
22:55:	Pauw	17:55:	NOS Sportjournaal		NOS Sportjournaal
	NOS	18:00:	VRT Journaal		VRT Journaal
	Amerika Kiest	18:55:	De Wereld Draait Door		De Wereld Draait Door
		19:45:	NOS Journaal		NOS Journaal
		20:10:	Weerbericht		Weerbericht
		20:15:	Europa/Afrika		Europa/Afrika
		21:00:	Hoe word ik 100		Hoe word ik 100
		21:45:	Over Eten		Over Eten
		22:40:	Nieuwsuur		Nieuwsuur
		22:45:	Weerbericht		Weerbericht
		22:50:	Amerika/Caraiben		Amerika/Caraiben
		23:45:	Opsporing Verzocht		Opsporing Verzocht
			International		International
			Pauw		Pauw
			Iedereen beroemd		Iedereen beroemd

Dienstdoende huisartsen Dinsdag 08 Nov. 2016

Huisarts nachtdienst - Oranjestad
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580
Dr. Cayama

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas
Dr. Ramautar

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica San Lucas 584-5119
Apotheek nachtdienst Oranjestad
Botica Paradera 588-6638



Denrick Wouters wint iPhone 7!

Afgelopen Halloween heeft Crown Aruba een fantastische campagne georganiseerd. Deelnemers konden een foto inzenden waarin ze te zien waren in een Halloween kostuum. De best geklede deelnemer kon zo een iPhone 7 winnen.

Veel mensen hebben meegedaan met deze actie van Crown Aruba en hebben massaal foto's ingestuurd met de meest creatieve kostuums. Afgelopen 1 november is de winnaar bekend gemaakt. Denrick Mastersz Wouters is nu de gelukkige eigenaar van een nieuwe iPhone7.

Crown Aruba wil alle deelnemers van de Halloween campagne bedanken. Blijf op de hoogte van alle campagnes die binnenkort aangekondigd zullen worden!

Crown Aruba is geopend van maandag tot zaterdag tussen 09:00 en 20:00 en op zondag van 10:00 tot 14:00. Op alle cash aankopen biedt Crown 25% korting aan, de mogelijkheid om na 6 maanden te beginnen met betalingen zonder rente of uw artikel binnen 24 maanden af te betalen.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V. Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368	Special Projects Manager Linda Reijnders lreijnders@amigoe.com	Distributie: Zulma Kock, Zulaika Kelly abonementaruba@amigoe.com
Bilderdijkstraat 16 Postbus 323, Oranjestad, Aruba	Administratie: Zulaika Kelly (abonnementen) Grecia Willems (advertenties) adminaruba@amigoe.com	Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm
Directie: Sigrid Hammelburg arubadirectie@amigoe.com	Opmaak: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com	Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe #81027801 RBC #100031723
Redactie: Alex Lacle (coördinator) Mirte de Rozario Bobby Spier Annaica Flores Esther Kiks arubaredactie@amigoe.com	Verkoop: Tiziana La Torre tlatorre@amigoe.com	Klachten over bezorging ? Mail naar klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

WOENSDAG 9 November 2016		WOENSDAGAVOND	
Half bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u.		Bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u.	
Zonsopgang 06:35	Zonsondergang 18:11	Maansopgang 14:21	Maansondergang 01:40
Max. Temp. 30°	Neerslag 20%	Min. Temp. 27°	Neerslag 60%
	Luchtvochtigheid 81%		Luchtvochtigheid 86%
Wind 26 km/u Oost	UV Index Extreem	Wind 24 km/u Noord-Oost	

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—	
Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas —	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —	
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro	
Ecologico Aruba	562-8984
Bureau Sosteenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag, 09 Nov. '16



Royal Princess
08.00 – 19.00
Freewinds
06.00 – (Zo.13)



Steun ons
werk
met
uw
gift.

Parlatino vraagt informatie over status Schotte

WILLEMSTAD — De afvaardiging van Statenlid Gerrit Schotte (MFK) is een lokale zaak, waar de organisatie van het Parlatino congres geen invloed op heeft. Maar men is wel bezig aanvullende informatie op te vragen bij het Curaçaose parlement over Schotte, voordat men iets over de zaak kan zeggen.

Dat antwoordt Humberto Peláez Gutiérrez, secretaris van het Latijns-Amerikaanse parlement, Parlatino, in een brief aan burger Margaret Smeets. Zij had haar verontwaardiging uitgesproken over de deelname van Schotte vorige maand aan het congres voor parlementen in Quito, Ecuador. Dit omdat Schotte door het Gerecht in Eerste Aanleg tot drie jaar cel is veroordeeld wegens fraude en corruptie en daarnaast ontzegging van een ambts-termijn van vijf jaar. Hij is echter in hoger beroep ge-

gaan, waarmee dit vonnis een opschortende werking krijgt. Smeest richtte zich tot Parlatino, omdat het Curaçaose parlement het volgens haar in dit geval had laten afweten, door Schotte niet uit de delegatie te weren. Daarop verzocht ze aan de organisatie van Parlatino om een standpunt in te nemen en de aanwezigheid van Schotte af te keuren, dan wel dat hem de toegang geweigerd zou worden en dat het Curaçaose parlement een reprimande zou krijgen vanwege het sturen van ver-

oordeelden naar Parlatino. “Voor mij is dit een complete schande en het geeft het eiland een slechte naam.” De Parlatino-secretaris antwoordde dat, conform de huidige statuten, elk parlement autonoom is in de beslissing wie er afgevaardigd worden. De enige voorwaarde is dat het een actieve parlementariër dient te zijn. Voor Parlatino is het onmogelijk om de persoonlijke situatie van elke deelnemende parlementariër te kennen. Voor wat betreft de deelname van Schotte de afgelopen maand aan de vergadering van de commissie Milieu van Parlatino, laat de organisatie de juridisch-judiciële situatie van Schotte buiten beschouwing. Maar voor wat betreft het overige, is

men bezig de noodzakelijke informatie op te vragen bij het parlement van Curaçao, voordat er een oordeel geveld kan worden over de situatie van Schotte. Gerrit Schotte (MFK), Charles Cooper (onafhankelijk), Melvin ‘Mac’ Cijntje (PS) en Glenn Sulvaran (onafhankelijk) waren afgelopen maand aanwezig bij Parlatino voor de VN-conferentie Habitat III, die ging over stedelijke vernieuwing. Deze agenda bestond uit 22 thema’s, onderverdeeld in zes onderdelen: Sociale cohesie en gelijkheid (leefbare steden), Wetgeving, Bestuur en financiën, Ruimtelijke ontwikkeling, Economische ontwikkeling, Ecologie en milieu en Gemeentelijke dienstverlening.

Miljoenenclaim SVB afgewezen

WILLEMSTAD — De rechter heeft afgelopen vrijdag een miljoenenclaim van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) afgewezen. De zaak betrof een dispuut tussen de SVB en de regering van St. Maarten en diens sociale verzekeringsbank SZV, waarin de eerstgenoemde partij een bedrag tussen de 2,4 en 9,7 miljoen gulden eiste van St. Maarten. Dit ten gevolge van de verdeling van de fondsen van de Algemene Verzekering Bijzondere Ziektekosten (AVBZ) van de voormalig Nederlandse Antillen.

De overeenkomst betreffende de verdeling van de fondsen werd in oktober 2010 gepubliceerd in de Staatscourant. De overeenkomst omvat ook een geschillenregeling, waarin wordt gestipuleerd dat de partijen in het geval van een dispuut over de uitvoering van het akkoord, een onafhankelijke onderhandelaar kunnen aanwijzen voor een bindend advies. Op 12 augustus 2013 werd het argument van de SVB, dat de SZV geen gebruik heeft gemaakt van de ge-

schillenregeling, afgewezen. De rechter oordeelde dat beide partijen dit kunnen voorstellen.

Verder stelde het hof dat er geen basis is om aanspraak te kunnen maken op een bepaald geldbedrag. De SVB besloot de zaak echter voort te zetten in de rechtbank van St. Maarten, met soortgelijke eisen: een geldbedrag tussen de 2,4 en 9,7 miljoen gulden en de hieraan gekoppelde rente vanaf november 2011 tot aan de dag van uitbeta-

ling. Verder eiste de SVB dat binnen een week na het besluit van de rechter, de onderhandelingen zouden worden gestart om het precieze bedrag vast te stellen. Ten slotte moest er ook een accountant of een onderhandelaar worden aangewezen. De kosten hiervoor zouden voor rekening van de regering van St. Maarten zijn.

Het verzoek van St. Maarten om de SVB ontvankelijk te verklaren, werd afgewezen. Beide partijen hebben geen gebruik gemaakt van de geschillenregeling, waardoor de rechter verder geen besluit kon nemen. “Als hier wel gebruik van was gemaakt had het hof een besluit kunnen nemen, indien één van de partijen weigerde mee te werken”, aldus de rechter.

Conceptwet voor goedkeuring bij Staten

Curaçao als ruimtehaven op de wereldkaart zetten

WILLEMSTAD — De lang verwachte aanbieding van de concept-Landsverordening Ruimtevaart ter goedkeuring aan de Staten, om ruimtevaartactiviteiten vanaf het eiland te kunnen ondernemen, heeft medio oktober plaatsgevonden. In de Memorie van Toelichting (MvT) wordt aangegeven dat Curaçao hiermee als één van de eerste landen ter wereld kan beschikken over een ‘regelgevend kader voor de bemande commerciële ruimtevaart’.

Zoals bekend wil ruimtevaartontwikkelaar XCOR met het ruimtevaartuig ‘Lynx’ commerciële vluchten vanaf het eiland uitvoeren. Het eiland wordt als een ‘aantrekkelijke locatie voor het ruimtevaarttoerisme’ omschreven vanwege de gunstige geografische ligging. Belangrijkste motief om de commerciële ruimtevaart op Curaçao te faciliteren, is de verwachting dat hieruit substantiële economische effecten, zowel directe als indirecte, gegenereerd kunnen worden. Als belangrijkste directe economische effect wordt het verblijf van vermogende ruimtevaarttoeristen uit het buitenland aangehaald, die door meereizende personen worden vergezeld om de belevenis te delen. “Daarnaast worden door de ruimtevaartactiviteiten arbeidsplaatsen gecreëerd, niet alleen rondom de luchthaven, zoals verricht door de toeleveringsbedrijven, maar ook binnen de wetenschap en het onderwijs”, aldus de MvT, die ook een financiële analyse bevat waar uitteen wordt gezet wat de monetaire waarde van voornoemde effecten voor de lokale economie is, aan de hand van wetenschappelijk onderzoek.

Als indirect effect wordt de vergroting van de naamsbekendheid van Curaçao genoemd, waarbij ook verwezen wordt naar het feit dat het eiland in het verleden in dit verband herhaaldelijk door internationale media werd aangehaald. “De hierdoor gegenereerde reclamewaarde, die een opbouw zal kennen in de aanloop naar de uitvoering van de eerste ruimtevlucht, vertaalt zich in een verhoogde interesse vanuit het buitenland, voor Curaçao als vakantiebestemming en als ruimtevaarttoerisme.” De aanbieding van de con-

ceptwetgeving vloeit voort uit een reeds in 2011 ingegeven traject, toen de toenmalige VVRP-minister een rapport ontving, dat in opdracht van de Curaçao Airport Holding (CAH) was vervaardigd. Het rapport was opgesteld door de Nederlandse ‘space law’-professor, Frans van der Dunk, die hierin een analyse heeft uitgevoerd van de op wereldniveau beschikbare wetgeving en wat de ontwikkelingen op dit gebied zijn. Voor de formulering van de ruimtewetgeving werd onder andere een beroep gedaan op de expertise van de Federal Aviation Administration (FAA) en de Nederlandse overheid. Naast Van der Dunk werd het team van experts verder gevormd door luchtvaartjuristen Tim Timmers en Jan Willem Storm van ‘s Gravesande. Zoals door de *Amigoe* uitvoerig belicht, was de verwachting dat de conceptwetgeving reeds in 2013 ter goedkeuring aan de Staten zou worden aangeboden. Het toestel Lynx, dat nog in ontwikkeling is, kan herhaaldelijk op eigen kracht opstijgen, dit in tegenstelling tot de gebruikelijke lancering van gangbare ruimtevaartuigen middels lanceerplatformen waarbij de aandrijving een eenmalig karakter heeft. In het uitvoeren van de ruimtevluchten met de Lynx vanaf het eiland zijn er raakvlakken met gewoon luchtverkeer, waarbij het vliegveld als vertrekpunt dient. “Lanceringen van bemande, commerciële ruimtereizen kunnen, afhankelijk van het in te zetten ruimtevaartuig, plaatsvinden vanaf traditionele lanceerinstallaties (verticale lanceringen), of vanaf reguliere vliegvelden (horizontale lanceringen). Bij verticale lanceringen wordt gebruik gemaakt van een lanceerplatform. Door de

impact van dergelijke lanceringen op de omgeving, is hiervoor een speciaal aangewezen gebied nodig. Dit type lanceringen lijkt op Curaçao vooralsnog technisch en financieel niet haalbaar”, aldus de MvT. Voor horizontale lanceringen kan een reguliere start- en landingsbaan voor vliegtuigen gebruikt worden. Er zijn diverse toepassingen van dit type ruimtevluchten, zoals ruimtevaarttoerisme, wetenschappelijke proefnemingen onder gewichtsloze omstandigheden met het oog op ontwikkeling en testen van producten; wetenschappelijk onderzoek in de kosmische ruimte en de buitenste lagen van de dampkring voor universiteiten en ruimtevaartinstituten; het in de ruimte brengen van microsatellieten en meetapparatuur voor klimatologisch onderzoek; het geleiden/besturen van andere satellieten in de ruimte vanuit Curaçao die elders in de wereld gelanceerd zijn en daarmee het opleiden van Curaçaose ingezetenen voor ondersteunende technische functies bij de ruimtehaven.’

Vóór de aanbieding van deze conceptwet vond de indiening plaats van de concept-Landsverordening Curaçaose Burgerluchtvaart- en Ruimtevaartautoriteit (CBRA), afgelopen juni. In deze wet staat onder andere de zelfstandigheid van de dienst omschreven en de verschillende vormen van toezicht op de burgerluchtvaart, waarbij de organisatie ook de belangen van Curaçao ten aanzien van de ruimtevaart zal behartigen. De laatstgenoemde wijziging was noodzakelijk in verband met internationale ontwikkelingen en private initiatieven om in de nabije toekomst ruimtevaartactiviteiten uit te gaan voeren vanuit Curaçao. De nieuwe dienst zal zodoende verdergaan onder de naam Curaçaose Burgerluchtvaart- en Ruimtevaartautoriteit.

WILLEMSTAD — Voor wie dit weekeinde ineens duizenden badeendjes in het water zag varen is er goed nieuws: er is niets mis met je, je ogen bedrogen je niet. In Punda vond zondag de eerste zogenaamde Duck Race plaats. Maar liefst 10.000 badeendjes werden vanuit een grote container in het Waaigat gekieperd, waar de plastic speeltjes begonnen aan hun bloedstollende race richting de finish. Het evenement werd georganiseerd door Rotary Club Willemstad om fondsen te werven voor Stichting Encelia.

De badeenden-race begon zondag rond 14.00 uur in het bijzijn van een groot publiek. Vol spanning keek jong en oud toe hoe de gele watervogels hun duikvlucht richting zee maakten. Met behulp van een grote hijskraan werd de container waarin de beestjes zaten, hoog boven het water getild. Toen de container openging, doken duizenden race-eenden op indrukwekkende wijze het



10.000 badeendjes worden in het waaigat gekieperd.

water in. Niet alleen leverden de val en de race mooie beelden op, er zijn ook prachtige tijden neergezet door de getalenteerde groep eenden. Het snelste speeltje kwam binnen een half uur over de finish.

Een race is natuurlijk geen race zonder mooie prijzen. Alle eendjes waren genummerd, en correspondeerden met nummers op de deelnemekaartjes. Op deze manier kon het winnende badeendje gekoppeld worden aan een

prijswinnaar. De vijf hoofdprijswinnaars werden aan het eind van de dag door de Rotary bekend gemaakt. Voor wie het heeft gemist, de winnende lotnummers waren: 2695; 2200; 3808; 4975 en 9759. Naast de grote prijzen, waaronder een cruise en andere mooie reizen, heeft de Club vijftig extra deerprijzen uitgedeeld. Behalve de Duck Race werd zondag voor het publiek nog meer vermaak georganiseerd, zoals muziek en spelletjes voor de kinderen.

Het evenement is een groot succes gebleken en de organisatie roept Curaçao nu al op om zich klaar te maken voor de race volgend jaar. “Rotary Club Willemstad is tevreden met het resultaat van de eerste editie van Duck Race 2016, die is georganiseerd als fondsenwerving en voor het bekendheid geven aan Stichting Encelia,” laat mevrouw Saskia Korving-Blom, voorzitter Rotary Club Willemstad weten. De stichting biedt hulp aan kinderen en ouders in een crisissituatie door kinderen tijdelijk op te vangen en ouders te ondersteunen door middel van gezinsbegeleiding.



Foto's: Eelke Simbo

De eendjes zijn onderweg naar de finish.

Wisseling landmachtcompagnie



Foto: Defensie Carlisch Gedel

80 procent komt betalingsregeling OM niet na

WILLEMSTAD — 80 procent van de mensen die een betalingsregeling heeft getroffen voor openstaande boetes bij het Openbaar Ministerie, komt deze niet na. Om deze reden zullen alle betalingsregelingen worden gescreend. Dat meldt woordvoerder Norman Serphos.

Het Paga bo but-kantoor aan het Waaigat heeft momenteel ongeveer 5000 betalingsregelingen lopen. De meerderheid van de

mensen komt de afspraak slechts één of twee keer na, waarna ze het laten afweten. De screening houdt in dat alle regelingen worden nagelopen. In het geval dat men de afspraak niet nakomt, wordt de regeling stopgezet. De openstaande boetes zullen hierdoor direct opeisbaar zijn. Ook zal het boetebedrag daardoor oplopen. Het OM roept iedereen met een achterstand op om langs het kantoor te komen aan de Abraham Chumaceiro Boulevard om dit te voorkomen.

Bouman legt tijdelijk functie neer KPCN alert op integriteitsschendingen



Foto: NTR/Bekis Ouyga

Volgens de korpsleiding moet de integriteit van het KPCN buiten kijf staan.

KRALENDIJK — De korpsleiding van het Korps Politie Caribisch Nederland (KPCN) is zich bewust van het belang van integriteit in het politiekorps. Dat zegt de korpsleiding in een korte reactie op het afgelopen weekeinde naar buiten gekomen rapport van de Nederlandse ex-politiefchef Gerard Bouman over KPCN, aldus *Caribisch Netwerk*. Bouman, die in Nederland zelf betrokken is bij een onderzoek naar corruptie, heeft vandaag tijdelijk zijn werk als adviseur neergelegd.

“Integriteit van het KPCN moet buiten kijf staan. Daarom wordt op ieder signaal alert gereageerd en wordt er zo nodig tegen opgetreden.” “Het korps heeft kennis genomen van de signalen over integriteitsvraagstukken”, zegt de korpsleiding. “In

aansluiting daarop zal het korps een onderzoek laten uitvoeren naar de lokale cultuur met betrekking tot de normen en waarden die bij een politie-organisatie horen, in relatie tot hun eigen lokale context.” **Dienstwagens** Bouman beschrijft in zijn

rapport naast organisatorische tekortkomingen, ook veel voorkomende schendingen van de integriteit door leden van het KPCN, waaronder privégebruik van dienstwagens. Dit zou al tientallen jaren gebeuren en daardoor lokaal geaccepteerd worden. Bouman vindt dat hier een einde aan moet komen.

De korpsleiding sluit zich aan bij de reactie van voorzitter Charles Mercelina van politievakbond NAPB BES gisteren, dat het integriteitprotocol verder zal worden doorontwikkeld en, zegt de KPCN-leiding, dat

het ‘nadrukkelijk deel uit gaat maken van de cultuur van het korps’.

Verdere vragen, zoals over de aanbevelingen van Bouman voor een andere organisatie van het KPCN, worden ‘nu niet’ beantwoord.

Niet geloofwaardig

De Nederlandse parlementariër Ronald van Raak (SP) noemt het rapport echter ‘niet geloofwaardig.’ “Bouman is zelf betrokken bij een onderzoek naar corruptie, dat kan bij een onderzoek naar integriteit echt niet. Er zijn wel redenen om goed naar de organisatie te kijken, en niet alleen met een Nederlandse blik. Het gaat erom hoe we met beperkte middelen een goede politiemacht krijgen.” Van Raak weet niet precies wie het onderzoek wel zou moeten uitvoeren, maar in ieder geval ‘iemand die ervaring heeft op de eilanden’.

Vandaag werd bekend dat Bouman tijdelijk zijn werk neerlegt. Hij zal, lopende het onderzoek naar zijn mogelijke rol bij de geldverkwisting door de centrale ondernemingsraad (COR) van de Nationale Politie, geen werkzaamheden meer verrichten als adviseur. Er loopt een extern onderzoek naar de misstanden bij de COR van de Nationale Politie. Daarbij wordt vooral naar de rol van Bouman gekeken. Uit intern onderzoek van de politie kwam eerder naar voren dat de centrale ondernemingsraad grote delen van het budget had verkwist.

Succesvolle 2e editie Color Walk op Bonaire



KRALENDIJK — De tweede editie van de Mas Color Walk op Bonaire vond afgelopen zondag plaats. Voordat de deelnemers begonnen aan de wandelmars, konden ze zich opwarmen met Zumba van BFF waarna gezaghebber Edison Rijna een korte speech hield en alle deelnemers succes en veel plezier toewenste. De wandelmars vertrok vanuit Sunset Beach en ging door de straten van Kralendijk om vervolgens weer te eindigen bij Sunset Beach. Na afloop kon eenieder genieten van de lokale band Fenty Music en Hunneley Felicia uit Curaçao.

Versterking kinderopvang met Kaleidoscoop

KRALENDIJK — De Bonairiaanse overheid en Centrum Jeugd en Gezin (CJG) wil de kwaliteit van kinderopvang versterken. Hiervoor wordt het programma Kaleidoscoop gebruikt, waarvan het uitgangspunt is dat jonge kinderen leren door actief bezig te zijn in een leerrijke omgeving. Het is een Amerikaans internationaal programma dat bewezen heeft effectief te kunnen zijn.

In 2009 is dit programma geïntroduceerd op Bonaire en zijn er trainers opgeleid die het veld trainen. Dit is gedaan door Riet Sealy. In Nederland is de licentie van dit programma belegd bij het Nederlands Jeugdinstituut (NJI) en op Bonaire heeft de overheid de sublicentie bij het Centrum Jeugd en Gezin ondergebracht. In 2013 heeft de eerste groep leidsters het certificaat behaald en sindsdien wordt het programma uitgevoerd op verschillende crèches. Dus personeel van

vele crèches zijn hierin getraind. Hoewel nog niet alle randvoorwaarden aanwezig zijn om de effectiviteit van het programma optimaal te benutten, is zichtbaar hoe het de kwaliteit van de pedagogisch medewerkers verbetert. Bijvoorbeeld het dag-schema wordt structureel en de speel-leeromgeving wordt beter benut. Er wordt ook veel aandacht besteed aan interactie met de kinderen, het observeren en contact hebben met de ouders.

Elke drie jaar dienen de leidsters onder begeleiding van de lokale trainers te hercertificeren. Daarvoor dienen zij workshops te volgen, een portfolio aan te leggen en aan te tonen dat zij de basisprincipes van Kaleidoscoop toe kunnen passen. Centrum Jeugd en Gezin is er bijzonder trots op dat veertien leidsters hun traject positief hebben afgerond en het NJI-certificaat mogen ontvangen uit handen van gedeputeerde Nina Den Heyer.

Diefstal bij duikplek

KRALENDIJK — De politie op Bonaire ontving vrijdag omstreeks 12.30 uur een aangifte van diefstal bij de duiklocatie Andrea I. Er zijn onder andere een telefoon van het merk Samsung en contant geld weggenomen vanuit een tas op het strand. De zaak wordt onderzocht.

**"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."**

**Aruba is Beautiful!
...And Clean...**

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**
☎ 583-8383

F A A
FUNDACION AUTISMO ARUBA

Politiecontroles

KRALENDIJK — De politie op Bonaire heeft zaterdag verschillende horecabedrijven gecontroleerd in het kader van de vreemdelingenwet. Hierbij zijn vijf personen naar de wacht gebracht omdat ze hun pa-

pieren niet bij zich hadden. Later werden de papieren gebracht en konden ze naar huis. Zondag is een persoon die illegaal op het eiland verblijft, aangehouden. Hij is opgesloten in afwachting van zijn uitzetting.

In been gestoken

KRALENDIJK — De politiecentrale op Bonaire kreeg gisterochtend omstreeks 07.15 uur een melding van een steekpartij aan de Kaya Mandolin. Een man was met

een mes gestoken in zijn linkerbovenbeen. Hij is met de ambulance naar het ziekenhuis gebracht voor medische behandeling. De zaak wordt onderzocht.

Man neergeschoten

PHILIPSBURG — De politie op St. Maarten onderzoekt een schietpartij die gisteren rond 17.30 uur in de wijk St. Peters plaatsvond. De beschikbare informatie rond het voorval is vaag, maar *The Daily Herald* begrijpt dat er sprake was van een vechtpartij tussen drie mannen, waarna een gewonde man in een privéauto zou

zijn vertrokken. Het is niet bekend naar welk ziekenhuis hij zou zijn gebracht, noch wat de aard was van zijn verwondingen. De man heeft de Surinaamse nationaliteit en staat er naar verluidt om bekend dat hij vaak betrokken is bij gevechten in voornoemde wijk. De politie kon geen verdere details geven over het incident.

Begroting 2012 te laat naar Cft

WILLEMSTAD — Door het voeren van een verantwoord financieel beleid kunnen fouten, zoals het te laat opsturen van een door het parlement goedgekeurde begroting naar het College financieel toezicht (Cft), worden voorkomen. “Echter, ook het effectief toezicht houden op het financieel beleid door het parlement draagt hieraan bij”, zo stelt demissionair minister van Financiën José Jardim deze week in reactie op een brief van PAR-parlementariër Zita Jesus-Leito.

De brief van Jeus-Leito dateert van 12 februari 2012. De door het parlement goedgekeurde begroting 2012

was toen niet op tijd naar het Cft gestuurd. Inmiddels is dit wel gebeurd, bevestigt Jardim. De fout zou volgens

Jardim te wijten kunnen zijn aan verschillende factoren waaronder het publicatieproces van de door de

Staten goedgekeurde begroting alvorens deze naar het Cft opgestuurd kon worden. De fout gebeurde in de tijd dat minister George Jamaloodin (MFK) minister van Financiën was. Jardim volgde hem op ten tijde van het interim-kabinet onder leiding van Stanley Betrian.

Fundraising dierenbescherming druk bezocht

WILLEMSTAD — Stichting Dierenbescherming Curaçao heeft onlangs haar collectemaand afgesloten met een fundraising. Tijdens deze feestelijke avond werd onder het genot van een hapje en een drankje geld ingezameld voor de stichting. De avond trok zo’n 200 bezoekers.

De gasten werden ontvangen met een glas champagne, waarna voorzitter Gregory Berry een korte toespraak hield waarin hij sprak over de doelen die de stichting dit jaar heeft behaald. Zo had hij het over de telling van loslopende honden op het eiland, onderhoudswerkzaamheden in het asiel, sterilisatieprojecten en het aanschaffen van een mobiele operatie unit. Verder is de dierenbescherming in gesprek met Sentro di Detenshon i Korrekshon Kòrsou (SDKK) om een programma op te zetten waarbij gevangenen honden verzorgen en/of trainen. Ook gaat er op korte termijn een educatieproject van start op scholen.

Awards

Zoals gebruikelijk werden tijdens de fundraising



Het bestuur, vlnr: voorzitter Gregory Berry, bestuursmedewerker Andrew Berry, secretaris Ayshele Kook, commissaris Raynel Martis en commissaris Donald Maduro.

awards uitgereikt aan mensen die hebben bijgedragen aan het dierenwelzijn op Curaçao. Olav de Haseth kreeg een award voor zijn

hulp bij de ontwikkeling van de stichting. Ook Sheila Maal kreeg een prijs. Zij richtte in 2008 de Curaçao Animal Rights Foundation

(Carf) op. De avond werd afgesloten met optredens van muziekformatie Grupo Serenada, pianist Randal Corssen en zanger Levi Silvanie.

NO ENFRENTA CANCER DI PECHO BO SO

Adress: Sabana Blanco 8 Tel: 588-9999



Nationale politie:

Ook Opstelden en Van der Steur onderzocht

DEN HAAG — In het externe onderzoek naar oud-korpschef Gerard Bouman van de Nationale Politie wordt ook gekeken naar de rol van de toenmalige minister van Veiligheid en Justitie Ivo Opstelten en die van de huidige, Ard van der Steur. Bijna de voltallige oppositie had hierop aangedrongen.

Van der Steur voldoet aan deze wens, blijkt vandaag uit een brief van hem aan de Tweede Kamer. De oppositie wil onder meer weten of de steun van de centrale ondernemingsraad is 'gekocht' voor de enorme reorganisatie bij de politie.

De onderzoekers kijken naar de betrokkenheid van Bouman bij de misstanden van de centrale ondernemingsraad (COR) van de Nationale Politie. Intern onderzoek heeft inmiddels uitgewezen dat de COR een flink deel

van haar geld uitgifte aan onder meer feestjes, diners en inhuur van imago-coaches. De commissie bekijkt wat de betrokkenheid van de voormalige korpschef was bij het toezicht op de financiën van de COR. Ook wordt gekeken of zijn handelswijze op dit vlak invloed heeft gehad op de besluitvorming van de ondernemingsraad.

Het is volgens Van der Steur terecht dat ook de rol van de (oud-)minister en het departement worden onderzocht.

“Het is een volstrekt logische vraag om je af te vragen of de minister en het ministerie daarvan op de hoogte waren.” Hij ziet het onderzoek met vertrouwen tegemoet. Afgesproken is dat Bouman gedurende het onderzoek geen werkzaamheden meer verricht voor de politie. Ook dat wilde de oppositie graag. Bouman adviseert de politie sinds zijn vertrek als korpschef. Hij rondde recent een rapport af over de problemen bij de politie in het Caribisch gebied. Wie het externe onderzoek gaat doen, is nog niet bekend. Van der Steur kan ook nog geen inschatting geven wanneer het klaar zal zijn. Hij wil daar geen eindtermijn aan verbinden.

Laptop blijft in tas bij nieuwe handbagagescan

SCHIPHOL — Als het aan Schiphol ligt, hoeven passagiers in de toekomst niet langer hun vloeistoffen en laptop of tablet uit hun tas te halen bij de handbagagecontroles. Vanaf begin deze week start er in Vertrekhal 3 een test met een nieuwe veiligheidsscanner, waarbij de security-medewerker aan de hand van 3D-beelden beter kan zien wat er in de handbagage zit en de reiziger alles in de tas kan laten zitten. De controles moeten hierdoor soepeler en sneller verlopen.

De luchthaven experimenteert al sinds eind vorig jaar met het systeem bij de overstappende passagiers en nu is het tijd om de scan bij een groter aantal reizigers te testen. Vooralsnog gaat het om één controlepost in vertrekhal 3, dus nog niet iedereen zal er al baat bij hebben. “Deze scan moet zich nu echt gaan bewijzen”, zegt Daan van Vroonhoven, senior manager security policy op Schiphol. “Als alles goed gaat, willen we het systeem eind volgend jaar grootschalig op de luchthaven uitrollen.”

Schiphol loopt wereldwijd voorop met de 3D-scan

voor handbagage. Op dit moment zijn er vergelijkbare experimenten gaande in Singapore en Lyon, maar die zijn volgens Van Vroonhoven nog niet in zo'n vergevorderd stadium. Ondanks dat het scannen in 3D iets langer duurt, wordt er vooral aan het begin en aan het eind van de controles tijd gewonnen. Passagiers hoeven geen spullen meer uit hun bagage te halen en apart te leggen, wat ook weer scheelt in het aantal te controleren bakken. Bovendien zijn verdachte voorwerpen met de nieuwe techniek beter te bekijken, waardoor mensen minder vaak hun handbagage hoeven te openen. Volgens Van Vroonhoven

moeten de vloeistoffen vooralsnog wel in de speciale doorzichtige literzakjes blijven. Hij verwacht dat als in de toekomst het systeem wereldwijd op luchthavens wordt doorgevoerd en de wet- en regelgeving hierover wordt aangepast, passagiers ook weer grotere flessen mee mogen nemen in hun handbagage. Aan de hand van een geavanceerde techniek kunnen gevaarlijke vloeistoffen in de scan worden ontdekt. De 3D-techniek wordt overigens al langer gebruikt bij de ruimbagage in de kelders van de luchthaven. De apparaten die daar staan, zijn echter te groot en te zwaar voor de handbagagecontrole. Schiphol experimenteert nu met vier verschillende fabrikanten die het systeem aanbieden. De testfase gaat in nauwe samenspraak met de Nationaal Coördinator Terrorismedebijrijding en Veiligheid en luchtvaartmaatschappij KLM.

Levenslang Britse bankier voor dubbele moord

HONGKONG — Een rechtbank in Hongkong heeft een Britse bankier veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf voor de moord op twee Indonesische vrouwen. Dat gebeurde even nadat een jury hem vandaag unaniem schuldig had bevonden.

De 31-jarige man doodde de vrouwen van 23 en 26 jaar in november 2014 in zijn luxe appartement in Hongkong. Hij had de vrouwen naar zijn huis gehaald met de belofte dat hij zou betalen voor de seks met hen. De bankier hield de vrouwen vervolgens dagenlang vast en heeft zeker een van hen gemarteld. Daarvan maakte hij een video die door de jury werd bekeken. Het lijk van de eerste vrouw die hij vermoordde, stopte hij in een koffer die hij op het balkon zette. Na de moord op de tweede vrouw enkele dagen later belde hij zelf de politie. De bankier Rurik Jutting toonde berouw in een verklaring die door zijn advocaat werd voorgelezen.

Geen nieuwe wet migranten Hongarije

BOEDAPEST — Er komt vooralsnog geen grondwetswijziging in Hongarije die de opname van migranten volgens EU-regels onmogelijk maakt. Bij een stemming vandaag werd de vereiste tweederde-meerderheid niet gehaald.

Het omstreden voorstel volgde op een referendum waarbij Hongaren in meerderheid stemde tegen de door Brussel opgelegde aantallen vluchtelingen die lidstaten moeten opnemen. Het referendum mislukte omdat er niet genoeg mensen meededen. De regering wilde met de wetswijziging zelf kunnen blijven bepalen hoeveel migranten onderdak krijgen.

Schotland naar Hooggerechtshof over Brexit

EDINBURGH — De Schotse premier Nicola Sturgeon heeft haar juridische medewerkers aan het werk gezet om het Hooggerechtshof in Londen ertoe te brengen een hoger beroep van de Britse regering over de Brexit af te wijzen.

Britse media meldden vandaag dat Sturgeon probeert te voorkomen dat de opperrechtshof een oordeel van een gerechtshof, het High Court, over de Brexit onderuit halen. Het High Court bepaalde afgelopen week dat de Britse regering niet alleen, zonder het parlement, mag beginnen met het vertrek uit de Europese Unie (Brexit). De premier in Londen, Theresa May, gaat hiertegen in beroep.

Schotland is overtuigd voorstander van lidmaatschap van de EU. De toenmalige Conservatieve Britse premier David Cameron liet in juni een referendum houden over de EU. Tot veler verbazing keerde een meerderheid, vooral Engelse kiezers, zich tegen de EU. Cameron trad af en May wil de Brexit in maart in gang zetten.



Nicola Sturgeon tijdens een lezing over het economisch beleid na het EU referendum.

Trump brengen stem uit



NEW YORK — Donald Trump heeft vandaag in New York zijn stem uitgebracht die moet meehelpen om hem in het Witte Huis te brengen. Stembureau PS59 in Manhattan ontving de Republikeinse kandidaat, die per auto arriveerde. Volgens The Washington Post gaf Trump na het uitstappen een high-five aan twee kinderen die bij de ingang van het stemlokaal stonden. De Republikein bracht zijn stem uit in het gezelschap van zijn echtgenote Melania en zijn dochter Ivanka.

12 jaar voor poging doden dochters

DEN BOSCH — Een 39-jarige man uit Best die eerder dit jaar zijn dochters probeerde te vermoorden door brand te stichten in huis, moet twaalf jaar de gevangenis in. Dat heeft de rechtbank in Den Bosch vandaag bepaald. Er was veertien jaar tegen hem geëist.

Afgelopen maart probeerde de vader zijn twee dochters en zichzelf van het leven te beroven door op diverse plaatsen in huis brand te stichten. Hij hield de meisjes tegen toen zij uit het raam probeerden te springen. Uiteindelijk wisten zij te ontsnappen door uit een raam op de eerste verdieping te springen. Een buurman en

een agent raakten gewond toen zij probeerden te helpen. “Het is uitsluitend aan het koelbloedig optreden van de oudste dochter te danken dat de kinderen en ook de verdachte zelf ternauwernood aan de vuurzee konden ontkomen. De dochter had de tegenwoordigheid van geest haar vader knock-out te

slaan en een neergelaten rol-luik kapot te maken, waarna beide kinderen uiteindelijk via een raam op de eerste verdieping naar buiten konden springen”, aldus de rechtbank in de motivering. De vader heeft verklaard veel spijt te hebben van wat hij heeft gedaan. Uit onderzoek van een psycholoog en psychiater blijkt dat de man na zijn uitzending als militair in Bosnië een post-traumatische stressstoornis (PTSS) heeft opgelopen. Dat maakt hem verminderd toerekeningsvatbaar.

Nieuwe knieval president Zuid-Korea

SEOUL — De Zuid-Koreaanse president Park Geun-hye heeft een nieuwe knieval gedaan in het politieke schandaal waar zij in verkeert. Ze heeft vandaag aangeboden de benoeming in te trekken van de door haar aangewezen premier en het kiezen van een nieuwe eerste minister over te laten aan het parlement.

Park ligt onder vuur door de vermeende bemoeienis van haar vrouwelijke en jarenlange vriendin Choi Soon-sil met regeringszaken. Choi zou verder haar positie en de vriendschap met de president hebben misbruikt voor eigen gewin.

Vandaag was er een inval bij Samsung Electronics in Seoul. Justitie onderzoekt beschuldigingen dat Samsung omgerekend 2,8 miljoen euro beschikbaar stelde aan een bedrijf van Choi en haar dochter. Het geld is volgens het persbureau Yonhap mogelijk gebruikt om de paardrijtraining van de dochter te bekostigen. Zij was eerder lid van de nationale ruiterspeler van het Aziatische land. De aanklagers zouden op zoek zijn naar gegevens over de banden tussen Samsung en de Koreaanse ruitersfederatie. Die organisatie wordt ervan verdacht de regels te hebben veranderd om de dochter van Choi te bevoordelen.

Dictator Filipijnen naar erebegraafplaats



Activisten protesteren fel tegen het besluit om de dictator Ferdinand Marcos een eervolle begrafenis te geven.

MANILLA — De Filipijnse dictator Ferdinand Marcos (1917-1989) mag van het hooggerechtshof in Manilla worden bijgezet op de erebegraafplaats, de Nationale Heldenbegraafplaats.

Het hof verwierp in meerderheid (negen tegen vijf stemmen) bezwaren van onder anderen mensenrechtenactivisten. President Rodrigo Duterte heeft de begrafenis van Marcos gelast.

De stoffelijke resten van de in 1986 na een volksofstand gevluchte heerser, kunnen worden overgebracht naar de begraafplaats in een zuidelijke voorstad van Manila. Het hooggerechtshof oor-

deelde dat Duterte het volste recht heeft dat te laten doen, berichtte The Philippine Inquirer vandaag.

Marcos werd tot president gekozen en regeerde van 1965 tot zijn vlucht naar Hawaï. Hij heerste vanaf 1972 dictatoriaal. Na zijn dood is het lichaam ingevroren. Zijn weduwe Imelda Mar-

cos kreeg in 1993 toestemming het lichaam over te brengen naar de Filipijnen. Het ligt in een mausoleum in Batac, bijna 400 kilometer ten noorden van Manilla. De nu 87-jarige Imelda voert campagne om de wens van haar man te vervullen om met militaire eer op de heldebegraafplaats een laatste rustplaats te krijgen.

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**
☎ 583-8383

Euro

Rustig

AMSTERDAM — Beleggers maken er vooraarsnog een rustige dag van. In Amsterdam stond de AEX-index tegen het mid-daguur 0,1 procent hoger op 448,65 punten. De MidKap steeg eveneens 0,1 procent tot 644,51 punten. De be-langrijkste beursgraadme-ters in Londen, Parijs en Frankfurt stonden vlak tot 0,2 procent lager. ArcelorMittal verloor 6,2 procent na teleurstellende kwartaalcijfers. Shell liet een plus zien van 0,9 pro-cent. Heijmans was opnieuw de gebeten hond. De bouw-er uit Rosmalen verloor bij de kleinere fondsen 5,1 procent. In Londen reageerden beleg-gers op het besluit van win-kelconcern Marks & Spencer om zijn winkels te sluiten. Het aandeel ging 1,6 procent omlaag. Branchegenoot AB Foods, het moederbedrijf van Primark, won 5,5 procent na kwartaalcijfers. Amerikaanse olie steeg 0,4 procent naar 45,07 dollar. Brentolie werd 0,5 procent duurder en werd 46,40 dol-lar op. De euro werd ver-handeld voor 1,967 gulden, tegen 1,964 gulden bij het slot van de Europese beur-zen van gisteren.

Tokio

Stabiel

TOKIO — De beurzen zijn vandaag met overwegend kleine plussen de handel uitgegaan. Beleggers in het Verre Oosten bleven voor-zichtig, in afwachting van de uitkomst van de Amerikaan-se presidentsverkiezingen. Verder verwerkten de fi-nanciële markten Chinese macro-economische data. Daaruit kwam naar voren dat de export in de op een na grootste economie ter wereld in oktober voor de zevende maand op rij is gedaald, met 7,3 procent. De import nam met 1,4 procent af. In Zuid-Korea wist Sams-ung de aandacht op zich gericht. Volgens persbureau Yonhap hebben autoriteiten een in-val gedaan bij het concern in Seoul. Aanklagers onder-zoeken, naar verluidt, of het bedrijf financiële steun heeft verleend aan de dochter van een omstre- den vertrouw-eling van president Park Geun-hye. Samsung daalde 0,1 procent.

Wall Street

Lager

NEW YORK — De markten zijn vandaag met kleine ver-liezen geopend. Beleggers namen een voorzichtige hou-ding aan, in afwachting van de uitslag van de presidents-verkiezingen. Die komt over-igens pas naar buiten als de beurzen alweer gesloten zijn. De Dow-Jonesindex stond kort na de openingsbel in New York 0,2 procent lager op 18.223 punten. De S&P 500 zakte 0,3 procent tot 2126 punten. Schermenbeurs Nasdaq verloor 0,2 procent tot 5154 punten. Farmaceut Valeant zag een kwart van zijn beurswaarde verdampen. Een afschrijving op dochteronderneming Salix drukte het bedrijf in de rode cijfers, terwijl de omzet met meer dan een tiende kelderde. Apothekersbedrijf CVS He-alth verloor bijna 16 procent, nadat het met een tegenval-lend handelsbericht naar buiten kwam. Hertz Global Holdings kelderde bijna 42 procent. De autoverhuurder schroefde de winstverwach-ting scherp terug.

Aruba is...
Beautiful!
...And Clean...

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**

☎ **583-8383**

Marks & Spencer sluit winkels in Nederland

AMSTERDAM — Het Britse winkelconcern Marks & Spencer sluit zijn twee vestigingen in Nederland. Dat maakte de onderneming vandaag bekend. In de winkels, in Amsterdam en Den Haag, werken in totaal 160 mensen. Online blijft het bedrijf wel in Nederland actief.

De sluiting maakt deel uit van een bredere reorganisa-tie waarbij Marks & Spencer ook al zijn eigen filialen sluit in België, Frankrijk, Polen, Hongarije, Slowakije, Estland, Litouwen en China. Het ontbreekt het bedrijf aan schaalgrootte om in die markten te groeien en winst-gevend te zijn. Ook in Groot-Brittannië gaan tientallen winkels dicht. Marks & Spencer opende

zijn warenhuis aan de Kal-verstraat in Amsterdam in 2013. Daarmee keerde de retailer na een afwezigheid van twaalf jaar terug in Ne-derland. Een jaar later volg-de een filiaal aan de Grote Marktstraat in Den Haag. In beide steden waren de Britten eerder actief, totdat die twee winkels in 2001 werden opgedoekt bij een re-organisatie. Ook na de her-start waren de Nederlandse

warenhuizen van meet af aan verlieslatend, liet het bedrijf dinsdag weten. In het boekjaar 2015/2016 kwam het tekort uit op ruim 3 mil-joen euro.

Eerder dit jaar bleek al dat Marks & Spencer uitbrei-dingsplannen in Nederland in de ijskast had gezet. Er zou een zogenoemde flag-shipstore komen in Amster-dam. Maar het pand dat het bedrijf daarvoor had aange-kocht, werd overgedaan aan het Canadese Hudson's Bay, een nieuwkomer op de Ne-derlandse markt. Marks & Spencer zal zijn plannen bespreken met de

Europese en de Nederlandse ondernemingsraad en moge-lijk met de vakbonden. Als de winkelsluitingen in alle genoemde markten door-gaan, komen daar eenmalige kosten tot omgerekend zo'n 225 miljoen euro bij kijken. Zo'n 2100 mensen verliezen dan hun baan.

In de eerste helft dit jaar zag Marks & Spencer de omzet op vergelijkbare basis met 0,9 procent toenemen tot een slordige 5 miljard pond (11,1 miljard gulden). De winst voor belasting, exclu-sief eenmalige posten, zakte met bijna een vijfde tot 231 miljoen pond.

Dure yen raakt Toyota minder dan gevreesd



Foto: AFP / Tora Yamataka

Toyota boekte minder omzet, maar verkocht meer auto's.

TOKIO — Autofabrikant Toyota heeft flink last van de relatief dure yen. De omzet en winst van het Japanse bedrijf ston-den daardoor de afgelo-pen maanden onder druk, hoewel minder sterk dan Toyota afgelopen zomer nog vreesde.

De grootste autofabrikant ter wereld rapporteerde vandaag een omzet over de

eerste helft van het gebro-ken boekjaar van 13,1 bil-joen yen (223 miljard gul-den). Dat is 7 procent min-der dan in dezelfde periode vorig jaar. Het bedrijf ver-kocht een kleine 4,4 miljoen auto's, dat is wel 2 procent meer dan een jaar eerder. Toyota zag de nettowinst op jaarbasis met een kwart dalen tot 946 miljard yen. De operationele winst viel met 1,1 biljoen yen zo'n

30 procent lager uit. Voor het hele boekjaar voorziet Toyota een daling van de operationele winst met 40 procent tot 1,7 biljoen yen. Dat is wel minder erg dan het bedrijf in augustus nog voorspelde. Behalve valutazorgen speelt een dalende afzet van perso-nenwagens in de Verenigde Staten Toyota parten. Het ontbreekt het bedrijf dit jaar aan nieuwe modellen

die de verkopen een impuls kunnen geven. De zwakkere financiële prestaties weerhouden Toy-ota er niet van kapitaal terug te sluizen naar de aandeelhouders. Het bedrijf keert eind deze maand een interimdividend uit van in totaal ruim 300 miljard yen. Daarnaast koopt het in het komende halfjaar voor maximaal 200 miljard yen aan eigen aandelen in.

Wasmiddelmaker Henkel kript winst op

DÜSSELDORF — De Duitse maker van onder meer huishoudelijke goederen Henkel heeft zijn winst in de afgelopen drie maanden verhoogd. Het moederbe-drijf van shampooerk Schwarzkopf, wasmiddel Per-sil en lijmsort Pritt krikte zijn verkopen verder op.

De nettowinst steeg in het derde kwartaal met 19 pro-

cent tot 576 miljoen euro. De omzet steeg met 3,4 procent

tot 4,8 miljard euro. Het be-drijf handhaafde zijn ver-wachtingen voor het jaar. Henkel rondde het afgelo-pen kwartaal ook de over-namen van wasmiddelm-erk Sun voor 3,6 miljard dollar af. Daarmee wil het bedrijf

zich meer roeren op de Ame-rikaanse markt, waar Pro-cer & Gamble marktleider is op dat gebied en ook het Brits-Nederlandse Unilever actief is.

Crédit Agricole verdubbelt winst

PARIJS — De Franse bank Crédit Agricole heeft zijn winst in het derde kwartaal verdub-beld. De winststijging was te danken aan kos-tenbesparingen door een reorganisatie en goede prestaties met obligatie-handel.

De nettowinst van de op twee na grootste Franse bank kwam uit op een kleine 1,9 miljard euro. Analisten gingen uit van 1,8 miljard euro. Het resultaat bedroeg zonder de 1,25 miljard euro aan kostenbesparingen en andere eenmalige posten 1 miljard euro, 27 procent meer dan een jaar eerder. De bank maakte verder be-kend een dividend van 60 cent per aandeel uit te beta-len dit jaar en die uitkering volgend jaar minimaal gelijk te houden. De bank heeft zijn kapitaalbuffers de afgelo-pen tijd flink opgeschoefd, waardoor 'de vooruitzichten voor aandeelhouders verder zijn verbeterd', zo lichte topman Philippe Brassac toe.

wel bijna 4 procent tot 13,8 miljard euro. Het bedrijfsresultaat maak-te een flinke sprong naar 755 miljoen euro. Een jaar eerder was dat niet meer dan 197 miljoen euro door forse kosten voor een mis-lukt softwareproject. Het grootste postbedrijf hand-haafde zijn verwachtingen voor het bedrijfsresultaat voor dit jaar tussen 3,4 mil-jard en 3,7 miljard euro.

Total en China tekenen eerste gasdeal met Iran

PARIJS — Total en het Chi-nese staatsbedrijf China Na-tional Petroleum hebben de eerste internationale gasdeal gesloten met Iran, na beëindi-ging van de sancties tegen dat land in januari. Met de deal is een bedrag van 4,8 miljard dollar gemoeid. Het Franse olie- en gasbedrijf Total krijgt een belang van 50,1 procent in het samenwerkingsver-band. Het aandeel van China

is 30 procent en het Iraanse Petropars krijgt 19,9 procent. De kosten voor de eerste fase van het project worden door Total geschat op 2 miljard dollar. De Fransen werkten al aan de ontwikkeling van het gasveld, maar moesten daar noodgedwongen mee stoppen toen de sancties tegen Iran vanwege het nucleaire pro-gramma van het land werden ingesteld.

Duizenden staalarbeiders betogen in Brussel

BRUSSEL — Om te pro-testeren tegen oneerlijk 'dumpstaal' uit vooral China demonstrenen morgen duizenden staal-arbeiders in Brussel. Zij willen druk zetten op de Europese handelsminis-ters die vrijdag bijeen-komen om nieuwe anti-dumpingsmaatregelen te bespreken.

De Europese Unie is al tij-den bezig de markt te be-schermen tegen door de Chi-nese overheid gesubsidieerd staal, waardoor staalbedrij-ven in Europa moeite heb-ben om overeind te blijven. Op diverse staalsoorten uit China worden al forse im-

portheffingen geheven van-wege de oneerlijke concu-rrentie. De vakbonden en het Euro-pees Parlement willen dat er ook heffingen kunnen wor-den opgelegd als blijkt dat producten niet worden ge-maakt onder internationaal erkende milieu- of arbeids-standaarden. De bonden be-schuldigen onder meer het Verenigd Koninkrijk ervan dit te blokkeren.

De Europese vakbondsconfe-deratie ETUC verwacht dat 12.000 demonstranten langs de EU-instellingen trekken. De Brusselse politie waar-schuwde al voor forse ver-keersoverlast.

The donkeys have moved to...

BRINGAMOSA

DONKEY SANCTUARY ARUBA

For directions or information: www.arubandonkey.org
or call 593 2933

NEW YORK			AMSTERDAM		
	8-Nov			8-Nov	
DOW JONES	18228.99	-0.17%	AEX	447.82	-0.09%
S&P 500 INDEX	2126.30	-0.24%	ARCELOMITTAL	5.81	-5.17%
NASDAQ	5155.36	-0.21%	ARCEN NV	3.86	-1.23%
AMAZON.COM INC	780.27	-0.59%	KONINKLIJKE AHOL	20.22	0.22%
APPLE INC-SP ADR	108.95	-0.40%	KONINKLIJKE NOBEL	74.96	0.28%
BAIDU INC-SP ADR	171.00	-0.33%	ASML HOLDING NV	93.93	-0.51%
BERKSHIRE HATH-B	146.73	-0.12%	DSM (KONIN)	56.67	0.91%
CITIGROUP INC	49.37	-0.91%	HAL TRUST	177.50	-0.67%
COCA-COLA CO	42.66	0.46%	HEINEKEN NV	73.58	0.97%
WALT DISNEY CO	94.31	-0.13%	ING GROEP NV	12.22	-0.53%
3D SYSTEMS CORP	13.23	-1.27%	KPM (KONIN) NV	2.85	0.00%
EBAY INC	27.66	-2.07%	KONINKLIJKE PHIL	27.58	0.58%
FACEBOOK INC-A	121.67	-0.39%	RANDSTAD HOLDING	46.79	0.34%
GENERAL ELECTRIC	29.31	0.00%	RELX NV	14.85	0.27%
ALPHABET INC-A	803.94	0.26%	ROYAL DUTCH SH-A	23.38	-1.01%
HP INC	14.98	-0.47%	TOMTOM	7.07	0.94%
HOME DEPOT INC	123.78	0.02%	TOTAL SA	43.04	0.36%
INTEL CORP	34.57	-0.35%	UNILEVER NV-CVA	38.10	0.37%
JOHNSON&JOHNSON	116.70	0.03%	W.P. STEWART HOL	334.36	2.42%
LINKEDIN CORP-A	191.26	0.60%	SCOTIABANK FUNDS	7-Nov	
MICROSOFT CORP	60.34	-0.13%	MONEY MARKET	13.0735	0.00%
PROCTER & GAMBLE	87.24	0.79%	US DOLLAR BOND	2.8957	-0.23%
ROYAL DUTCH-ADR	50.74	-1.21%	GLOBAL GROWTH	2.4731	2.55%
STARBUCKS CORP	54.24	-0.46%	US GROWTH	12.9762	2.39%
TWITTER INC	18.27	-0.76%	CANADIAN GROWTH	2.5310	1.08%
WAL-MART STORES	69.89	0.15%	FUNDS	8-Nov	
WHOLE FOODS MKT	28.55	-1.35%	BGF CONT EUR FLEX	21.31	0.52%
EXCHANGE TRADED FND			BGF EMKT BOND	17.26	-0.06%
ALERIAN MLP - AMLP	11.99	0.42%	BGF FIX INC GBL OP	13.36	0.15%
ISH GBL HY BD - GHVY	48.84	-0.40%	BGF GBL ALLOCATION	49.90	0.32%
ISH IBOXX HY BD - HVG	85.88	-0.34%	BGF USD CORE BOND	17.14	0.12%
ISH SELECT DIV - DIVY	83.44	0.08%	BGF USD HI YIELD BND	29.27	-0.14%
ISH MSCI EMKT - EEM	37.07	-0.44%	TEMPLETON GBL BND	22.91	1.82%
ISH MSCI PAC - EPP	41.10	-0.17%	TEMPLETON ASIAN SM	43.79	0.90%
ISH RUSSELL - INV	125.47	-0.20%	CURRENCIES	8-Nov	
ISH S&P 500 - SPY	118.90	-0.13%	EURUSD	104.7200	0.29%
ISH EUROPE - IEV	37.82	-0.13%	YENUSD	1.1053	0.09%
POWERSH-QQQ	116.23	-0.10%	CANUSD	1.3365	-0.13%
POWERSHARES DB C	14.77	0.07%	GBPUSD	1.2394	-0.08%
SPDR S&P INT DIV-DWX	36.26	0.11%	COMMODITIES	8-Nov	
SPDR S&P MID 400	273.90	-0.31%	OIL WTI	44.79	-0.22%
SPDR S&P 600 SMA	106.27	-0.40%	GOLD	1287.83	0.48%
VANGUARD REIT - VNQ	80.29	0.11%	SILVER	18.6300	1.93%
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	44.50	-0.03%	WHEAT	410.0000	-1.03%

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Bridget Jones's Baby
meest succesvol van 2016



De film Bridget Jones's Baby is de meest succesvolle film van het jaar, meldt filmmaatschappij Universal. De derde film over de populaire Bridget Jones trok al 1,1 miljoen bezoekers naar de bioscoop en draait nog altijd in 135 zalen. Bridget Jones's Baby, met in de hoofdrol opnieuw Renée Zellweger, kwam acht

weken geleden uit. De film bracht al meer dan 9,45 miljoen euro op en verslaat daarmee The Jungle Book, aldus de filmmaatschappij. In de derde film blijkt Bridget Jones onverwacht zwanger te zijn. Ze weet alleen niet wie de vader is; haar ex Mark Darcy (Colin Firth) of haar nieuwe vlam Jack (Patrick Dempsey).

Kinderen gewond na losbreken kermisattractie



Op een kermis in de Duitse plaats Herborn in deelstaat Hessen hebben zaterdagavond twee kinderen de schrik van hun leven gehad, nadat de gondel van een attractie losbrak en ze

meters naar beneden vielen. De twee broers van vier en acht jaar oud raakten lichtgewond, melden verschillende Duitse media. De broers zaten op ongeveer vijf meter hoogte in een ra-

Mensen

Astronauten, de ware zwevende kiezers



Foto: Shutterstock

Geen enkele Amerikaan zal vandaag zo'n zwevende kiezer zijn als Shane Kimbrough. Letterlijk, want de astronaut zit gewichtloos in het internationale ruimtestation ISS, 400 kilometer boven de aarde. Het complex is een tijdelijk stembureau voor de enige Amerikaan aan boord. Want ook buiten de aarde houden de Amerikanen hun stemrecht. De Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA heeft zondag nog eens uitgelegd hoe de verkiezingen in de ruimte verlopen. De vluchtleiding

mailt een digitaal stembiljet naar de ruimte. De astronaut kan dat op de verkiezingsdag invullen en versleuteld terugmailen. Een ambtenaar in NASA's thuisstad Houston krijgt de stem binnen en telt die mee. De astronauten zien stemmen als een burgerplicht, ze willen hun landgenoten een goed voorbeeld geven. "Hoe meer we kunnen doen

om burgers te laten stemmen, hoe beter. Als deze man vanuit de ruimte kan stemmen, kan ik wel even naar mijn plaatselijke stembureau", verwoordde astronaut Leroy Chiao de boodschap een paar jaar geleden. Hij was in 2004 de eerste Amerikaan die vanuit de ruimte een stem voor een president uitbracht.

'Tijdelijk afkickcentrum' suiker in Amsterdam



Foto: Shutterstock

Het Diabetes Fonds opende maandag in de Amsterdamse Leidsestraat een informatiecentrum over suiker. Het fonds noemt het zelf een tijdelijk afkickklinik, om mensen bewust te maken van de hoge suikerinname en de gevolgen daarvan op de gezondheid. "We hebben gekozen voor de Leidsestraat omdat dat een zoete straat is, waar veel verleidingen zijn, met winkels vol snoep, ijs en chocola", zegt een woordvoerder. Volgens het fonds is Nederland onbewust verslaafd aan suiker. Zo'n 80 procent van de Nederlanders krijgt te veel suiker binnen, ruim anderhalf tot twee keer te veel. "Het zit in zoveel producten verstopt en we worden bovendien continu verleid tot ongezonde keuzes", aldus directeur Hanneke Dessing van het Diabetes Fonds. Aan veel – ook op het oog

gezonde – producten wordt suiker toegevoegd. Gezonde alternatieven zijn schaars. In de 'afkickklinik' is daar veel informatie over te krijgen.

Koning Hollewijn en de kroonjagers

Door Marten Toonder



De auto van Alexander en Troubelle ronkte met grote snelheid in de richting van het paleis. 'Wat een tijverlies!' riep Troubelle schel. 'Als we nu nog maar klaar-komen! Er kan van alles gebeurd zijn intussen! De kroon is al weer bij de koning – en hoe krijgen we hem nu te pakken?' 'Je maakt me zenuwachtig en zo', klaagde Alexander. 'Ik heb mijn aandacht bij het sturen nodig, zeg. We krijgen dat ding wel, hoor. Die goeie, ouwe koning zit daar alleen in dat huis en het moet raar lopen als ik die hem niet uit de handen wring. Trouwens, misschien heeft hij die kroon nog niet eens – hij is zo'n rare droomdanser.' Nu dacht de koning inderdaad helemaal niet meer aan de kroon. Hij had te veel zorgen over Wiebel Wip en bovendien zat hij maar te verzinnen hoe hij nu tot daden zou kunnen komen. Ten slotte besloot hij om de bediende Plichtpleger om raad te vra-

gen. Hij nam de globe op de arm en trad het voorvertrek binnen. Daar zat een oud damefje met een hoededoos voor het venster. 'Majesteit!' riep de bezoeker uit. 'Kunt u me eindelijk ontvangen? Wat éinig!' 'Mevrouw', sprak Hollewijn verrast. 'Ik vrees dat ik u vergeten was. Het is nu eenmaal zo gesteld, dat twee gedachten in één brein elkaar even slecht verdragen als twee schorpioenen in een fles. Men kan maar één gedachte tegelijk denken en aangezien ik met een andere gedachte bezig was, was er geen plaats voor u. U komt van het huis Slijpstra, als ik me goed herinner?' 'Maison Prielstra', verbeterde de dame. 'Hofleveranciers van hoeden. Hare majesteit, wijlen uw moeder, placht haar bestellingen...' 'Een ogenblikje', zei de koning. Hij keek verstoord naar de deur van waarachter een verward rumoer van dravende voetstappen naderde.



Justin Bieber grote winnaar MTV EMA



Justin Bieber is zondag de winnaar van de avond geworden tijdens de MTV EMA in Rotterdam. De zanger wist drie van de vijf nominaties te verzilveren. Hij won onder meer in de belangrijke categorie Beste lied met zijn hit Sorry. Het was de eerste keer dat hij deze prijs won. Bieber sleepte de eerste award van de avond al in de wacht op de rode loper. Daar kregen Beliebers de prijs voor Grootste fans in hun handen gedrukt. "Deze is voor alle Beliebers", schreeuwde een meisje uit. Ook won hij Beste Canadese act door Drake, Shawn Mendes, The Weeknd en Alessia Cara af te troeven. Bieber mag ook de winnaar van de MTV EMA in het alge-

meen worden genoemd. In de geschiedenis van het Europese prijzengala won niemand méér awards dan hij. In voorgaande jaren heeft de 22-jarige zanger al achttien beeldjes weten te verzamelen. Met de drie van zondagavond komt het totaal daarmee op 21. De prijs voor Beste mannelijke artiest ging naar Biebers landgenoot Shawn Mendes. Lady Gaga wist zondagavond de prijs voor Beste vrouwelijke artiest in de wacht te slepen. Zij versloeg Adele, Beyoncé, Rihanna en Sia. In tegenstelling tot Bieber, was Beyoncé zondagavond niet erg succesvol. De zangers wist geen van haar zes nominaties te verzilveren. Dit geldt ook voor Adele. Ze had vier nominaties op haar naam staan, maar ging figuurlijk met lege handen naar huis. De Nederlandse dj Martin Garrix won twee awards. Hij kreeg de prijs voor Beste World Stage-optreden nadat hij eerder op de avond al het beeldje voor Beste elektronische act in ontvangst mocht nemen.

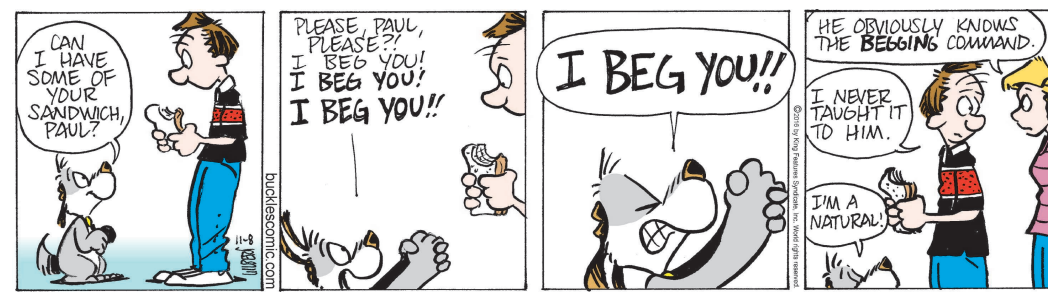
Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Buckles

By David Gilbert



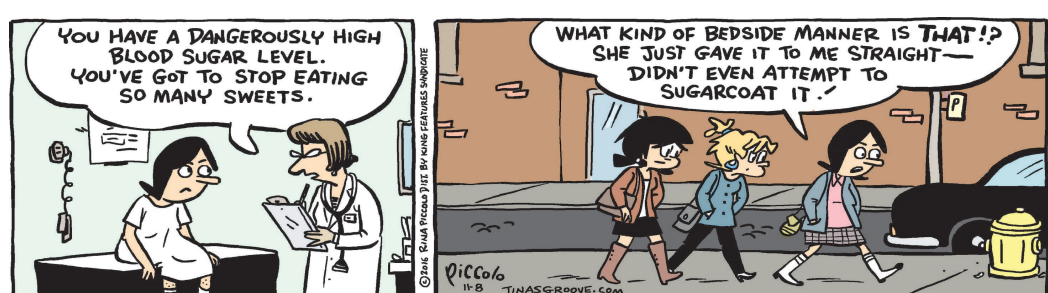
Beetle baily

By Mort Walker



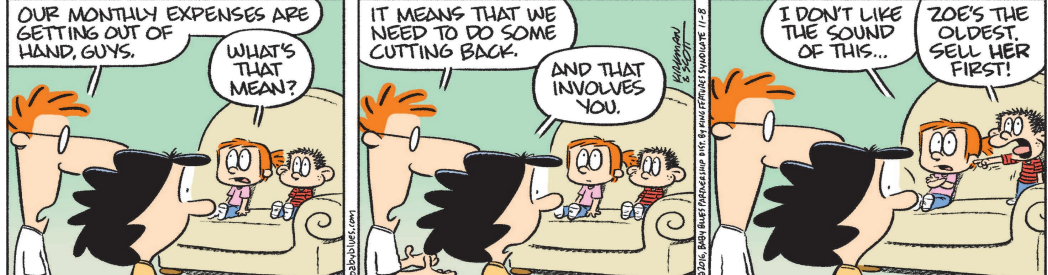
Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Oranje maakt zich klaar voor oefeninterland

AMSTERDAM — Het Nederlands elftal is bezig zich klaar te maken voor de oefeninterland tegen België, die voor morgen op het programma staat. Hoewel er rondom de ploeg nog wat drama leek te bestaan in de vorm van een conflict tussen bondscoach Danny Blind en spelers Joshua Brenet en Bruno Martins Indi, lijkt er nu niets meer in de weg te staan voor een mooie ontmoeting.

De PSV'er Joshua Brenet mocht zich ondanks de kou tussen hem en Blind gisteren voor het eerst melden bij het Nederlands elftal en ging direct om de tafel zitten met Blind. "Ik nodig debutanten op de eerste avond altijd uit voor een gesprek. En hij wilde mij ook spreken, dus dat kwam goed uit", zei Blind vandaag. "Ik vroeg hem of hij nog boos op me is, hij zei 'nee'. Ik ben ook niet rancuneus. Hij had op dat moment zijn hart op de tong, maar dat is uit de wereld."

Martins Indi
Blind gaat ook nog een gesprek aanknopen met Bruno Martins Indi, de verdediger die hij ruim een jaar negeerde na diens domme rode kaart tegen IJsland. "Met Bruno ga ik vanavond een kopje koffie drinken. Als hij nog ergens mee zit, moet hij dat zeggen, dan is het uit de wereld. Hij heeft geen beste periode gehad bij FC Porto, maar is nu bij Stoke City weer een vaste basisspeler. Daarom zit hij ook weer bij Oranje. Ik verwacht geen in-

gewikkeld gesprek." Ook Martins Indi zelf heeft zich positief uitgelaten over de situatie en wil het verleden laten rusten. "Een negatief moment, dat veel invloed heeft gehad", erkent hij. "Maar dat is iets uit het verleden. We moeten verder, ik kijk vooruit. Ik wil mijn steentje eraan bijdragen dat we naar het WK van 2018 gaan." Na het rood tegen IJsland, voor het maken van een slaande beweging richting Kolbeinn Sigthórsson, leek Martins Indi 'verbanen' uit Oranje. "Maar zand erover. Ik ben terug en daar ben ik heel blij mee."

Training
Het Nederlands elftal heeft vandaag met een complete groep de laatste training afgewerkt voor de oefeninterland tegen België. Blind had tijdens de oefensessie in de Amsterdam ArenA, die grotendeels achter gesloten deuren plaatsvond, de beschikking over al zijn 23 internationals. Arjen Robben sluit na de vriendschappelijke wedstrijd aan bij de



Foto: Voetbalprimeur.nl

Bondscoach Danny Blind

selectie. De aanvoerder van Oranje, die langdurig blesseleed net achter zich heeft gelaten, mag van Blind de confrontatie met België overslaan. De bondscoach hoopt zondag in en tegen Luxemburg op een topfitte Robben.

Ranglijst
Voor Blind heeft de oefeninterland grote waarde. De coach gebruikt de confrontatie met de 'Rode Duivels' niet alleen als voorbereiding op de WK-kwalificatiewedstrijd zaterdag tegen Luxemburg, maar hij wil ook punten scoren voor de wereldranglijst. "Dat vind ik nog belangrijker dan het prestige dat bij

dit duel komt kijken", zei de bondscoach vandaag na de training in de Amsterdam ArenA.

Nederland neemt op de wereldranglijst momenteel de twintigste plaats in. Winst op België, dat vierde staat, zou Oranje kostbare punten opleveren. Blind wil zo hoog mogelijk komen, omdat de plek op de FIFA-ranglijst bepalend is bij de loting voor bijvoorbeeld het WK of de play-offs. Hoe hoger de ranking, hoe groter de kans op een 'zwakkere' tegenstander. "Vriendschappelijke potjes bestaan niet meer en dit is bovendien een speciale, tegen België", zei Blind.

Jansen uitgeschakeld voor ADO



Foto: Voetbalprimeur.nl

DEN HAAG — Kevin Jansen komt dit seizoen niet meer in actie voor ADO Den Haag, meldt **Voetbalprimeur.nl**. De middenvelder blijkt afgelopen zaterdag tijdens het duel met Willem II de voorste kruisband van zijn rechterknie te hebben afgescheurd.

Ook de meniscus van Jansen is kapot, laat ADO weten. Verwacht wordt dat Jansen zes tot negen maanden uit de roulatie is. Maandag liet de 24-jarige speler zelf al weten dat hij het ergste

vreesde. Het is voor Jansen niet de eerste keer in zijn loopbaan dat hij zijn kruisband scheurt. Drie jaar terug overkwam hem dat ook al. "Komende maandag zal dui-

delijk worden wanneer Jansen geopereerd gaat worden en hoe zijn revalidatie eruit zal gaan zien", valt er te lezen op de website van ADO. "Ik ben nu 24 en als ik weer fit zou moeten zijn, ben ik 25. Dan heb ik nog een aantal jaar om te voetballen. Dat is genoeg motivatie om hier uit te komen", zei Jansen gisteren voor de camera van ADO TV.

Blijlevens ploegleider WM3



Foto: Wierd Wereld

Jeroen Blijlevens was eind jaren negentig een begenadigd sprinter (archief foto).

RIJEN — Jeroen Blijlevens wordt ploegleider van wielerploeg WM3 Pro Cycling. De voormalige topsprinter heeft overeenstemming bereikt over een tweejarige verbintenis bij de formatie met kopvrouw Marianne Vos, zo meldt ANP.

WM3 is de nieuwe hoofdsponsor van de ploeg die de afgelopen jaren als Rabobank-Liv door het leven ging. De 44-jarige Blijlevens kijkt uit naar zijn functie. "We gaan voor klinkende overwinningen en werken met onze talenten aan een duurzame toekomst. De kampioenen en winnaars

van morgen willen we verbeteren en klaarstomen voor het grote werk."

Vos werkte al eerder met Blijlevens. "We hebben enkele jaren heel fijn en professioneel samengewerkt. Mede dankzij hem heb ik grote overwinningen binnengesleept en een belangrijke

basis gelegd voor de successen die nadien kwamen. Hopelijk gaan we met WM3 Pro Cycling opnieuw de vruchten plukken van de expertise van Jeroen."

Blijlevens werd drie jaar geleden ontslagen als ploegleider van Belkin, nadat hij had toegegeven in zijn actieve wielercarrière doping te hebben gebruikt. Hij had bij die ploeg een verklaring getekend waarin stond dat hij nooit verboden middelen had genomen als prof.

Curry maakt dertien 3-punters

OAKLAND — Basketballer Stephen Curry van Golden State Warriors baarde gisteren opzien in de NBA. Hij mikte in het duel met New Orleans Pelicans liefst dertien keer raak van grote afstand en verbeterde daarmee het record in de Amerikaanse profcompetitie van meeste driepunters in een wedstrijd. Dat was met twaalf al in zijn handen.

Curry maakte tegen de Pelicans in totaal 46 punten en leidde zijn ploeg naar een riant zege van 116-106. Hij nam op gepaste wijze revanche voor zijn fletse optreden een wedstrijd eerder tegen Los Angeles Lakers, waarin de sterspeler een schamele score van 13 punten noteerde en voor het eerst na 157 wedstrijden geen enkele driepunter maakte.

Los Angeles Clippers gaf tegen Detroit Pistons de goede seizoensstart in de



Foto: Noah Graham/NBAE via Getty Images/AP

Shot van Stephen Curry van Golden State Warriors tegen New Orleans Pelicans.

NBA een passend vervolg met een dikke zege: 114-82. De ploeg voert met zes overwinningen de stand aan in de Western Conference.

Chris Paul was van grote waarde met 24 punten. Chicago Bulls herstelde zich tegen Orlando Magic van een reeks van drie nederla-

gen. De ploeg won overtuigend met 112-80. Jimmy Butler nam de Bulls bij de hand met een score van 20 punten.

Van Persie: Dit hoort bij het voetbal



Foto: Voetbalprimeur.nl

Robin Van Persie plaatste deze foto gisteren op twitter, met een dankbericht voor de medische staf en de bezorgde fans.

ISTANBUL — Robin van Persie heeft zijn dank uitgesproken voor de vele reacties die hij online kreeg naar aanleiding van de oogblessure die hij opliep in de uitwedstrijd van zijn club Fenerbahçe tegen Akhisarspor. "Ik heb een scheurtje in mijn ooglid, maar mijn oog zelf is onbeschadigd", zegt de Ne-

derlandse aanvaller op Twitter en Facebook.

De 33-jarige Van Persie opende de score voor Fenerbahçe, maar moest zich voor rust laten vervangen nadat hij ongelukkig in botsing was gekomen met een tegenstander. Met een lap voor zijn beschadigde oog ging

de oud-Feyenoorder op een brancard van het veld, en gevreesd werd voor zwaar oogletsel. Maar dat viel mee, en Van Persie stelde gisteren iedereen nog maar eens gerust. "Testen in het ziekenhuis hebben aangetoond dat mijn oog zelf onbeschadigd is. Dat hoort bij het voetbal", aldus de voetballer.

Zlatan excuseert voor gele kaart

MANCHESTER — Zlatan Ibrahimovic heeft zijn excuses aangeboden aan de supporters van Manchester United, aldus **Voetbalprimeur.nl**. De 35-jarige Zweed kreeg zondag tegen Swansea City (1-3) zijn vijfde gele kaart van het seizoen, waardoor hij geschorst is tegen rivaal Arsenal.

"Het spijt mij dat ik geschorst ben voor de volgende wedstrijd", zegt Ibrahimovic tegen MUTV. "Ik had het liever anders gezien, want ik wilde heel graag meedoen tegen Arsenal. Ik zal echter op mijn teamgenoten moeten vertrouwen en ik weet dat ze het goed kunnen doen zonder mij." De oud-Ajacied lijkt tegelijkertijd weinig begrip op te kunnen brengen voor de scheidsrechters in de Premier League. "Weet je, telkens als ik een duel stevig in ga, krijg ik een gele kaart. Ik weet niet wat de verklaring was, want ik denk dat ik te moe was en heb hem niet gehoord", aldus Ibrahimovic. "Zo gaat het nu eenmaal in Enge-



Foto: AFP / Geoff Cuddick

Zlatan Ibrahimovic viert het tweede doelpunt tegen Swansea.

land. Het voetbal is hard en fysiek. Ik moet het accepteren." Manchester United ont-

vangt de eeuwige rivaal na de interlandperiode – zaterdag 19 november – op Old Trafford. De equipe

van José Mourinho staat momenteel zesde in de Premier League, Arsenal is de nummer vier.